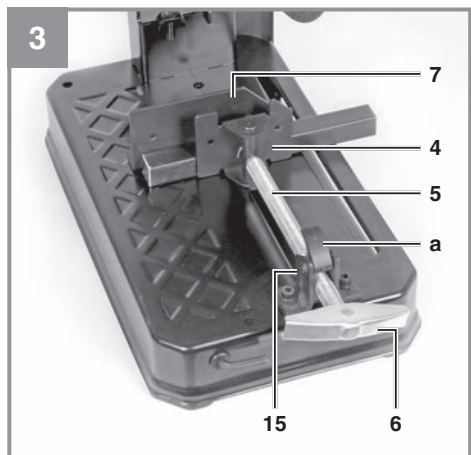
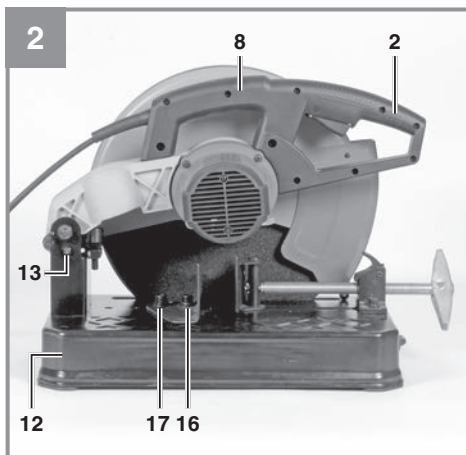
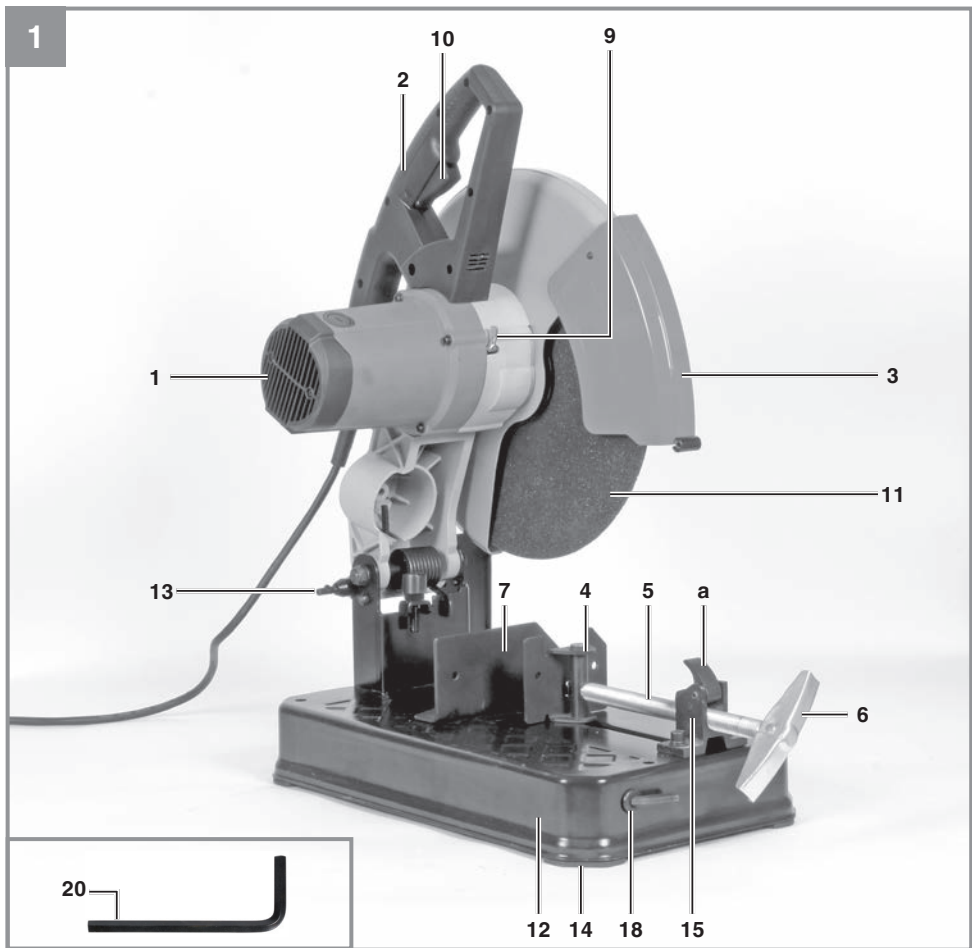
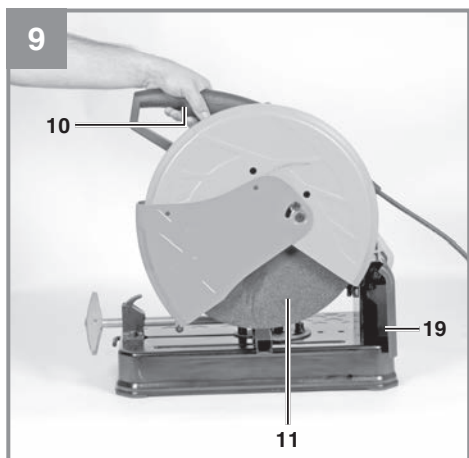
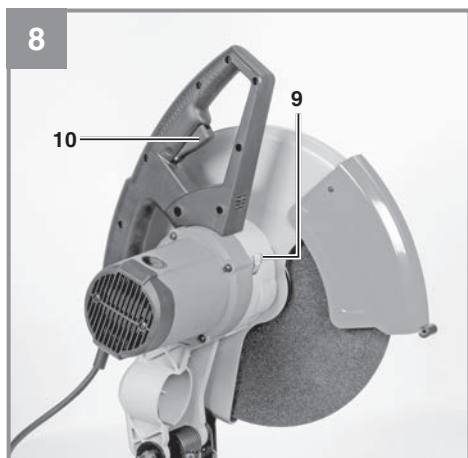
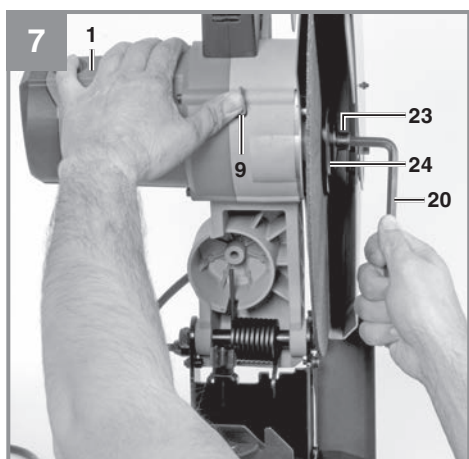
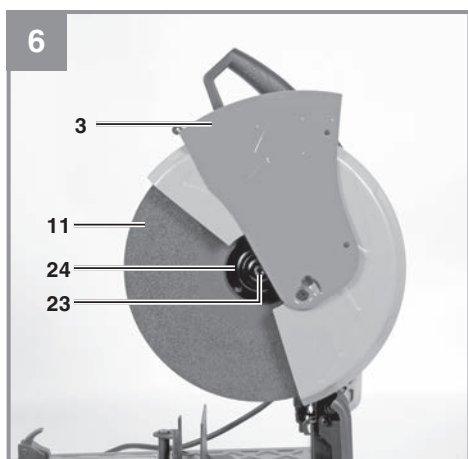
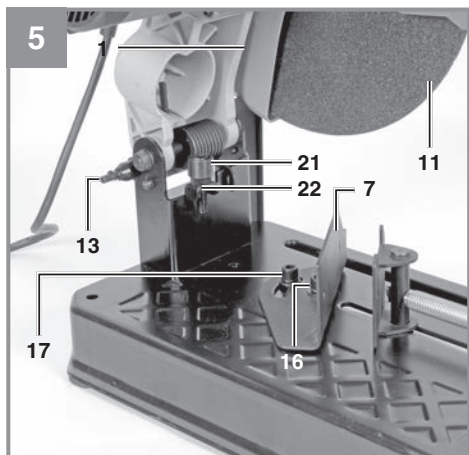
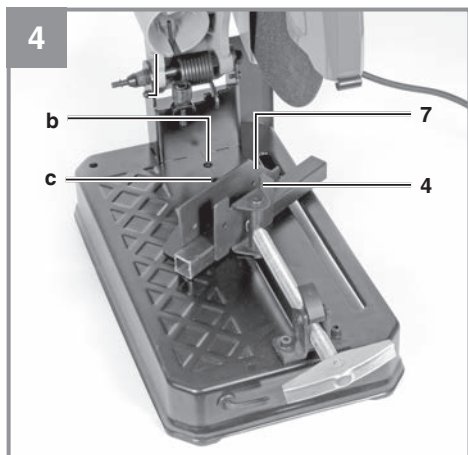
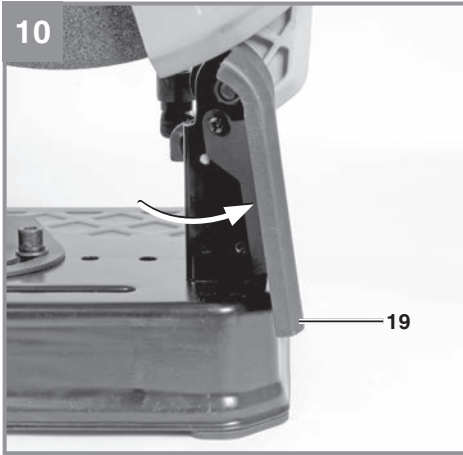


- D** Originalbetriebsanleitung  
Metall-Trennmaschine
- GB** Original operating instructions  
Metal cutting-off machine
- F** Mode d'emploi d'origine  
Tronçonneuse à métaux
- I** Istruzioni per l'uso originali  
Troncatrice per metallo
- DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Metal-skæremaskine
- S** Original-bruksanvisning  
Metallkapsåg
- HR/** Originalne upute za uporabu  
**BIH** Glodalica za metal
- RS** Originalna uputstva za upotrebu  
Mašina za rezanje metala
- CZ** Originální návod k obsluze  
Rozbrušovačka kovů
- SK** Originálny návod na obsluhu  
Rozbrusovačka na kov











**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

- 1 Sägekopf
- 2 Handgriff
- 3 Trennscheibenschutz beweglich
- 4 Spannfläche beweglich
- 5 Spindel
- 6 Handkurbel
- 7 Spannfläche feststehend
- 8 Tragegriff
- 9 Wellenarretierung
- 10 Ein-/Ausschalter
- 11 Trennscheibe
- 12 Auflagetisch
- 13 Verriegelung
- 14 Standfüße
- 15 Schraubstock
- 16 Schlossschraube
- 17 Schlossschraube
- 18 Schlüsselhalterung
- 19 Funkenabweiser

- 20 Universalschlüssel
- 21 Anschlagschraube
- 22 Kontermutter
- 23 Wellenschraube
- 24 Äußerer Flansch

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörtteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Metall-Trennmaschine
- Trennscheibe für Stahl
- Universalschlüssel
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metall-Trennmaschine dient zum Trennen von Metallen, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

#### Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss

Das Gerät unterfällt der Norm EN 61000-3-11, d. h. es ist nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, weil es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann (Spannungsschwankungen).

In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.

#### Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist verantwortlich, das Gerät gemäß den Angaben des Herstellers fachgerecht zu installieren und zu nutzen. Soweit elektromagnetische Störungen festgestellt werden sollten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, diese mit den oben unter dem Punkt „Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss“ genannten technischen Hilfsmitteln zu beseitigen.

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von HSS-, HM-, CV-, etc. Sägeblättern aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung der Trennscheibe im nicht abgedeckten Schnittbereich.
- Eingreifen in die laufende Trennscheibe (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Trennscheiben-Brüche.
- Herausschleudern von beschädigten oder fehlerhaften Trennscheiben.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

### 4. Technische Daten

Wechselstrommotor.....	220-240V ~ 50Hz
Leistung P.....	2300 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	4000/min
Trennscheibe .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Standfläche.....	460 x 260 mm
Schwenkbereich .....	-15° - 45°
Spannbreite Schraubstock max. ....	230 mm
Sägebreite bei 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Sägebreite bei 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Gewicht.....	16,7 kg

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	93 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....	105 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB

### ⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Metall-Trennmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Der Funkenabweiser muss in Pfeilrichtung soweit aus der Transportposition gedreht werden, dass ein Spalt zwischen Grundplatte und Funkenabweiser entsteht. (Abb.10)
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Trennscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Verriegelung (13) lösen.

## 6. Montage

**Achtung! Vor allen Wartungs-, Umrüst- und Montagetarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.**

### 6.1 Transportsicherung / Tragegriff (Abb. 1/2)

- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten Drücken und Verriegelung (13) herausziehen.
- Sägekopf (1) langsam nach oben bewegen. Achtung! Durch die Rückhofeder schlägt der Sägekopf (1) automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Sägekopf (1) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.
- Abb. 1 zeigt den Sägekopf (1) in der oberen Position.
- Zum Transport sollte der Sägekopf (1) wieder in der unteren Stellung mit der Verriegelung (13) verriegelt werden.
- Zum einfacherem Transport ist die Säge mit einem Tragegriff (8) ausgestattet.

### 6.2 Schraubstock (Abb. 3)

Jedes Werkstück muss vor der Bearbeitung im Schraubstock (15) fixiert werden.

- Obere Hälfte der Mutter (a) nach oben klappen.
- Spindel (5) so weit heraus ziehen, bis das Werkstück zwischen die Spannflächen (4/7) des Schraubstocks (15) eingespannt werden kann.

**Hinweis:** Es ist nicht notwendig, die Spindel (5) zu drehen, wenn die halbe Mutter (a) nach oben geklappt ist. Die Spindel (5) kann stufenlos herausgezogen oder hineingesteckt werden.

- Spindel (5) so weit nach vorne schieben, bis die Spannfläche (4) das Werkstück berührt.
- Obere Hälfte der Mutter (a) wieder nach unten klappen, so dass die Spindel (5) und die beiden Teile der Mutter ineinandergreifen.
- Durch Drehen der Handkurbel (6) wird das Werkstück sicher im Schraubstock (15) festgespannt.

#### 6.2.1 Spannen größerer Werkstücke (Bild 4)

Um größere Werkstücke bearbeiten zu können, müssen Sie die beiden Schrauben (16/17) entfernen und die Spannfläche (7) nach hinten auf die Bohrungen b und c setzen. Anschließend muss die Spannfläche (7) mit den Schrauben (16/17) wieder befestigt werden.

### 6.3 Gehrungsschnitte (Abb. 4)

Um Gehrungsschnitte durchführen zu können, ist es möglich, den Schraubstock von -15° - 45° zu verstellen.

- Die beiden Schrauben (16/17) lockern.
- Die Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) auf das gewünschte Winkelmaß drehen.



- Schrauben (16/17) wieder festziehen.
- Beim Festspannen des Werkstücks schwenkt die vordere Spannfläche (4) automatisch in die erforderliche Stellung ein und bringt sich auf eine Linie mit dem Werkstück, um ein sicheres Fixieren des Werkstücks zu gewährleisten.

#### 6.4 Anschlagschraube einstellen (Abb. 5)

Durch die Anschlagschraube (21) kann die Abwärtsbewegung der Scheibe eingestellt werden. Dies ist nötig, da sich die Trennscheibe aufgrund der Abnutzung im Durchmesser verkleinert und somit das Werkstück nicht mehr gänzlich durchtrennen würde.

- Kontermutter (22) lösen.
- Anschlagschraube (21) je nach Bedarf hinein- oder herausdrehen.
- Sägekopf (1) nach unten bewegen, um zu kontrollieren, ob die Trennscheibe (11) bis zur Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) reicht.
- Kontermutter (22) wieder festziehen.

#### Achtung!

Wenn Sie zu einem späteren Zeitpunkt eine neue Scheibe einsetzen, müssen Sie die Einstellung der Anschlagschraube (21) unbedingt kontrollieren um ein Einschneiden in die Unterlage, auf welche das Gerät abgestellt ist, zu vermeiden.

#### 6.5 Trennscheibe austauschen (Abb. 6/7)

- Netzstecker ziehen
- Sägekopf (1) in die obere Ruhestellung bringen.
- Bewegliche Trennscheibenabdeckung (3) nach oben schieben.
- Wellenarretierung (9) eindrücken und Trennscheibe (11) mit der anderen Hand langsam drehen, bis die Wellenarretierung (9) einrastet.
- Wellenschraube (23) mit dem mitgelieferten Universalschlüssel (20) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Wellenschraube (23), Unterlegscheibe, äußeren Flansch (24) und verschlissene Trennscheibe (11) abnehmen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

**Achtung:** Vor der Montage müssen die Flansche sorgfältig gereinigt werden.

- Drehrichtungspfeil beachten.
- Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben und ziehen Sie die Wellenschraube (23) nur so fest an, dass die Trennscheibe (11) sicher gehalten wird und nicht durchdrehen kann. Wenn die Wellenschraube (23) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.

scheibe (11) sicher gehalten wird und nicht durchdrehen kann. Wenn die Wellenschraube (23) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.

- Maschinenkopf (1) nach Montage am Griff (2) nach unten bewegen, damit der Trennscheibenschutz (3) wieder in die Ausgangsposition springt.

## 7. Bedienung

### 7.1 Ein-/Aus-Schalter (Abb. 8)

- Um die Säge einzuschalten muss der Ein-/Ausschalter (10) gedrückt werden
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der Schalter (10) wieder losgelassen werden.

### 7.2 Schnitte durchführen (Abb. 9)

- Werkstück fest in den Schraubstock einspannen.
- Maschine einschalten und abwarten bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten drücken, bis die Trennscheibe das Werkstück leicht berührt.
- Trennscheibe (11) gleichmäßig durch das zu trennende Material bewegen.

**Achtung:** Die Trennscheibe darf nicht rattern oder springen, da sich dadurch die Schnittqualität verschlechtert, oder sogar ein zerbrechen der Trennscheibe zur Folge haben kann.

- Während des Schneidens muss der Griff (2) fest und gleichmäßig nach unten gedrückt werden.
- Die Schnittgeschwindigkeit sollte auch am Ende des Schneidevorgangs nicht verringert werden, da dadurch eine Überhitzung des Werkstücks und eine vermehrte Gratbildung vermieden wird.

**Hinweis:** Die Anzahl der Schnitte je Trennscheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Trennscheibe führen, aber auch dazu dienen die Verfärbungen sowie die Gratbildung zu reduzieren.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kohlebürsten
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Trennscheibe
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

Eine Adresse für alle Fälle!

**www.isc-gmbh.info**

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ Caution!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1/2)**

- 1 Saw head
- 2 Handle
- 3 Adjustable guard for the cutting-off wheel
- 4 Adjustable clamping face
- 5 Spindle
- 6 Hand crank
- 7 Stationary clamping face
- 8 Carry handle
- 9 Shaft lock
- 10 On/Off switch
- 11 Cutting-off wheel
- 12 Table
- 13 Interlock
- 14 Legs
- 15 Vise
- 16 Lock bolt
- 17 Lock bolt
- 18 Wrench holder
- 19 Spark deflector
- 20 Universal key
- 21 Stop screw
- 22 Lock nut
- 23 Shaft screw
- 24 Outer flange

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Important!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Metal cutting-off machine
- Cutting-off wheel for steel
- Universal key
- Original operating instructions
- Safety information

**3. Proper use**

The metal cutting-off machine is designed for cutting metal commensurate with the machine's size.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be operated only with suitable cutting wheels. It is prohibited to use any kind of saw blade made of HSS, HM, CV, etc. To use the



equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in these operating instructions.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with these operating instructions and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and design:

- Contact with the cutting-off wheel in the uncovered cutting zone.
- Reaching into the cutting-off wheel while it is running (injuries through cutting).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Broken cutting-off wheels.
- Catapulting of damaged or cutting-off wheels.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.

## 4. Technical data

AC motor .....	220-240V ~ 50Hz
Power P .....	2300 W
Idle speed $n_0$ .....	4000 min
Cutting-off wheel .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Base area .....	460 x 260 mm
Swiveling range .....	-15° - 45°
Max. vise clamping range .....	230 mm
Saw width at 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Saw width at 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Weight .....	16,7 kg

## Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

$L_{pA}$ sound pressure level .....	93 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty .....	3 dB
$L_{WA}$ sound power level .....	105 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty .....	3 dB

### Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric equipment and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- Unpack the metal cutting-off machine and check it for damage which may have occurred in transit.
- Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- The spark deflector must be turned out of the transport position in the direction of the arrow until a gap forms between the base plate and the spark deflector. (Fig. 10)
- The cutting wheel must rotate smoothly.
- Before you actuate the ON/OFF switch, make sure that the cutting-off wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.

- Undo the interlock (13).

## 6. Assembly

**Important! Always pull out the power plug before carrying out maintenance, resetting or assembly work.**

### 6.1 Transport brace / carry-handle (Fig. 1 / 2)

- Push down the saw head (1) by the handle (2) and pull out the interlock (13).
- Slowly raise the saw head (1). Important! The resetting spring lifts the saw head (1) automatically. Therefore, do not simply let go of the handle (2) after cutting, but allow the saw head (1) to rise slowly by applying slight counterpressure.
- Fig. 1 shows the saw head (1) in its upper position.
- Whenever you want to transport the machine you should use the interlock (13) to anchor the saw head (1) again in its lower position.
- The saw is equipped with a carry-handle (8) to make it easier to transport.

### 6.2 Vise (Fig. 3)

Every workpiece must be fastened in the vise (15) before it is cut.

- Flip up the top half of the nut (a).
- Pull out the spindle (5) far enough for the workpiece to be clamped between the clamping faces (4/7) of the vise (15).  
**Note:** There is no need to turn the spindle (5) when the top half of the nut (a) has been flipped up. The spindle (5) can be pulled out or pushed in to the exact amount required.
- Push forward the spindle (5) to the point where the clamping face (4) touches the workpiece.
- Flip down the top half of the nut (a) again so that the spindle (5) and both halves of the nut engage with each other.
- Turn the hand crank (6) to safely secure the workpiece in the vise (15).

#### 6.2.1 Clamping large workpieces (Fig. 4)

To be able to machine large workpieces you must remove both screws (16/17) and move the clamping face (7) to the rear onto the holes b and c. Then the clamping face (7) must be secured again with the screws (16/17).

### 6.3 Miter cuts (Fig. 4)

The vise can be swiveled from  $-15^\circ$  to  $45^\circ$  in order to make miter cuts.

- Slacken the two screws (16/17).
- Turn the clamping face (7) of the vise (15) to the required angle.
- Retighten the screws (16/17).
- When you clamp the workpiece, the front clamping face (4) will automatically swing into the correct position and align itself with the workpiece in order to ensure that the workpiece is safely fastened.

### 6.4 Adjusting the stop screw (Fig. 5)

The downward movement of the cutting-off wheel can be adjusted with the stop screw (21). This is necessary to compensate wheel wear – as the cutting-off wheel becomes smaller in diameter it would no longer be able to cut right through the workpiece.

- Undo the lock nut (22).
- Turn the stop screw (21) in or out as required.
- Lower the saw head (1) to check whether the cutting off wheel (11) reaches the clamping face (7) of the vise (15).
- Retighten the lock nut (22).

### Important!

If you fit a new wheel some time later, it is essential to check the adjustment of the stop screw (21) in order to prevent the wheel from cutting into the surface on which the equipment is standing.

### 6.5 Changing the cutting wheel (Fig. 6/7)

- Pull out the power plug.
- Move the saw head (1) to its upper position of rest.
- Swing up the adjustable guard (3) for the cutting-off wheel.
- Press in the shaft lock (9) and turn the cutting-off wheel (11) slowly with the other hand until the shaft lock (9) engages.
- Use the supplied universal wrench (20) to turn out the shaft screw (23) in counterclockwise direction.
- Remove the shaft screw (23), washer, outer flange (24) and worn cutting-off wheel (11).
- Install the new cutting-off wheel in reverse order and tighten.

**Important:** The flanges have to be thoroughly cleaned prior to mounting the cutting-off wheel.

- Note the direction arrow.
- Use only recommended, reinforced cutting-off wheels and take care to tighten the shaft

screw (23) just enough to hold the wheel (11) securely in place and prevent it from spinning. Overtightening the shaft screw (23) may damage the cutting-off wheel.

- After the saw head (1) has been fitted, push it down by the handle so that the cutting-off wheel guard (3) can jump back into its original position.

## 7. Operation

### 7.1. On/Off switch (Fig. 8)

- Press the On/Off (10) switch to turn on the cutting-off machine.
- To switch off the cutting-off machine, let go of the switch (10).

### 7.2 Making a cut (Fig. 9)

- Clamp the workpiece securely in the vise.
- Switch on the machine and wait for the motor to reach its top speed.
- Push down the saw head (1) by the handle (2) until the cutting-off wheel makes slight contact with the workpiece.
- Move the cutting-off wheel (11) smoothly through the material you want to cut.  
**Important:** Avoid causing the cutting-off wheel to jump or chatter. This will only result in cuts of poor quality or a broken wheel.
- The handle (2) must be pressed down firmly and evenly during the cutting operation.
- To prevent overheating of the workpiece and excessive formation of burr, you should not reduce the cutting speed even at the end of the cutting operation.

**Note:** The number of cuts per cutting-off wheel and their quality may vary considerably with the time taken to make the cuts. Fast cuts may accelerate wheel wear, but they also prevent discoloring of the workpiece and the formation of burr.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### 8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 8.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Carbon brushes
Consumables*	Cutting wheel
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.



**Danger !** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence ! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence ! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Prudence ! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

- 1 Tête de scie
- 2 Poignée
- 3 Protection de la meule tronçonneuse mobile
- 4 Surface de serrage mobile
- 5 Broche
- 6 Manivelle
- 7 Surface de serrage fixe
- 8 Poignée de transport
- 9 Blocage d'arbre
- 10 Interrupteur marche/arrêt
- 11 Meule tronçonneuse
- 12 Table de support
- 13 Verrouillage
- 14 Pieds d'appui
- 15 Étau
- 16 Boulon à tête carrée
- 17 Boulon à tête carrée
- 18 Fixation clé
- 19 Pare-étincelles

- 20 Clé universelle
- 21 Vis de butée
- 22 Contre-écrou
- 23 Vis de l'arbre
- 24 Bride externe

**2.2 Volume de livraison**

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Attention !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Machine à tronçonner le métal
- Meule tronçonneuse pour métal
- Clé universelle
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La machine à tronçonner le métal convient pour le tronçonnage de métaux adaptés à la taille de la machine.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité

et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Seules les meules tronçonneuses correspondant au modèle de la machine doivent être utilisées. L'utilisation de lames de scie HSS, HM, CV etc. est interdite. Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des remarques de service dans le mode d'emploi sont partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent les connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévention contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du fabricant, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la structure et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître :

- contact avec la meule tronçonneuse dans une zone de coupe non protégée ;
- contact avec la lame de scie en fonctionnement (blessure par coupure) ;
- recul de pièces à usiner et de parties de celles-ci ;
- bris de meules tronçonneuses ;
- projection de meules tronçonneuses endommagées ou défectueuses ;
- lésions de l'ouïe si vous n'employez pas la protection auditive nécessaire.

## 4. Données techniques

Moteur à courant alternatif .....	220-240V ~ 50 Hz
Puissance P .....	2300 W
Vitesse de rotation de marche à vide $n_0$ .....	4000 tr/min
Meule tronçonneuse ...	$\varnothing 355 \times \varnothing 25,4 \times 3,2$ mm
Surface au sol .....	460 x 260 mm
Zone de pivotement .....	-15° - 45°
Largeur de serrage étai max. ....	230 mm
Largeur de scie à 90° .....	$\varnothing 100 / 100 \times 100$ mm
Largeur de scie à 45° .....	$\varnothing 90 / 90 \times 90$ mm
Poids .....	16,7 kg

### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ .....	93 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$ .....	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ ...	105 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$ .....	3 dB

### ⚠ Attention !

La valeur d'oscillation change en fonction du domaine d'application de l'outil électrique et peut dans des cas d'exception être supérieure à la valeur indiquée.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

- Déballiez la machine à tronçonner le métal et contrôlez si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport
- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée sur un établi ou un support fixe.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Le pare-étincelles doit être tourné dans le sens de la flèche, assez loin de la position de transport pour qu'une fente apparaisse entre la plaque de base et le pare-étincelle. (fig. 10)
- La meule tronçonneuse doit pouvoir fonctionner sans obstacles.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la meule tronçonneuse est correctement montée et que les pièces mobiles le sont sans obstacle.
- Desserrez (13) le verrouillage.

## 6. Montage

**Attention ! Retirez la fiche réseau avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage.**

### 6.1 Blocage de transport / poignée de transport (fig. 1/2)

- Poussez la tête de scie (1) vers le bas par la poignée (2) et sortez le verrouillage (13) en le tirant.
- Déplacez la tête de scie (1) lentement vers le haut. Attention ! Grâce au ressort de rappel, la tête de scie (1) revient automatiquement en haut, autrement dit ne relâchez pas la poignée (2) après la coupe, déplacez plutôt la tête de scie (2) lentement et avec une légère pression vers le haut.
- La fig. 1 montre la tête de scie (1) dans la position haute.
- Pour le transport, la tête de scie (1) devrait être à nouveau verrouillée dans la position basse par le verrouillage (13).

- Pour un transport aisé, la scie est équipée d'une poignée de transport (8).

### 6.2 Étau (fig. 3)

Chaque pièce à usiner doit être fixée dans l'étau (15) avant l'usinage.

- Repliez la moitié supérieure de l'écrou (a) vers le haut.
- Sortez la broche (5) jusqu'à ce que la pièce à usiner puisse être serrée entre les surfaces de serrage (4/7) de l'étau (15).  
**Remarque :** il n'est pas nécessaire de tourner la broche (5) lorsque la moitié de l'écrou (a) est repliée vers le haut. La broche (5) peut être sortie ou rentrée en continu.
- Poussez la broche (5) vers l'avant jusqu'à ce que la surface de serrage (4) touche la pièce à usiner.
- Repliez la moitié de l'écrou (a) à nouveau vers le bas de façon à ce que la broche (5) et les deux parties de l'écrou s'engrènent.
- En tournant la manivelle (6), on serre la pièce à usiner de façon sûre dans l'étau (15).

### 6.2.1 Serrage de pièces à usiner plus grandes (figure 4)

Pour pouvoir usiner des pièces à usiner plus grandes, il faut retirer les deux vis (16/17) et déplacez la surface de serrage (7) vers l'arrière sur les trous b et c. Ensuite, la surface de serrage (7) doit être resserrée à l'aide des vis (16/17).

### 6.3 Coupes d'onglet (fig. 4)

Afin de pouvoir exécuter des coupes d'onglet, il est possible d'ajuster l'étau de  $-15^\circ$  à  $45^\circ$ .

- Desserrez les deux vis (16/17).
- Tournez la surface de serrage (7) de l'étau (15) sur la cote d'angle souhaitée.
- Resserrez les vis (16/17).
- Lorsqu'on serre la pièce à usiner, la surface de serrage avant (4) pivote et se place automatiquement dans la position nécessaire dans le prolongement de la pièce à usiner afin de fixer solidement celle-ci.

### 6.4 Régler la vis de butée (fig. 5)

Grâce à la vis de butée (21), on peut régler le mouvement descendant de la meule. Cela est nécessaire car la meule s'use à force et son diamètre diminuant, elle ne peut plus tronçonner entièrement la pièce à usiner.

- Desserrez le contre-écrou (22).
- Tournez la vis de butée (21) selon les besoins pour la sortir ou la rentrer.
- Déplacez la tête de scie (1) vers le bas afin

de contrôler si la meule tronçonneuse (11) va jusqu'à la surface de serrage (7) de l'étau (15).

- Resserrez le contre-écrou (22).

### Attention !

Si vous insérez une nouvelle meule ultérieurement, vous devez obligatoirement contrôler le réglage de la vis de butée (21) afin d'éviter que le support sur lequel l'appareil est placé ne soit scié.

### 6.5 Remplacer la meule tronçonneuse (fig. 6/7)

- Débranchez la fiche de contact
- Placez la tête de scie (1) dans la position de repos supérieure.
- Poussez le recouvrement de meule tronçonneuse mobile (3) vers le haut.
- Enfoncez le blocage de l'arbre (9) et tournez lentement la meule tronçonneuse (11) avec votre autre main jusqu'à ce que le blocage de l'arbre (9) s'enclenche.
- Sortez la vis de l'arbre en la tournant (23) à l'aide de la clé universelle (20) ci-jointe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez la vis de l'arbre (23), la rondelle, la bride extérieure (24) et la meule tronçonneuse usée (11).
- Procédez au montage de la nouvelle meule tronçonneuse dans le sens inverse des étapes et fixez-la.

**Attention :** avant le montage, il faut nettoyer soigneusement la bride.

- Tenez compte de la flèche de sens de rotation.
- Utilisez uniquement des meules tronçonneuses renforcées, recommandées et serrez la vis de l'arbre (23) uniquement de façon à ce que la meule tronçonneuse (11) puisse être maintenue sûrement sans patiner. Lorsque la vis de l'arbre (23) est serrée trop fortement, cela peut endommager la meule.
- Déplacez la tête de la machine (1) vers le bas par la poignée (2) après le montage afin que la protection de meule tronçonneuse (3) se remette à nouveau dans la position initiale.

## 7. Commande

### 7.1 Interrupteur marche/arrêt (fig. 8)

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (10) pour allumer la scie.
- Relâchez l'interrupteur (10) pour l'éteindre.

### 7.2 Exécuter des coupes (fig. 9)

Serrez la pièce à usiner solidement dans l'étau.

- Allumez la machine et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Poussez la tête de scie (1) vers le bas par la poignée (2) jusqu'à ce que la meule touche légèrement la pièce à usiner.
- Déplacez la meule tronçonneuse (11) régulièrement à travers le matériau à tronçonner.  
**Attention :** la meule tronçonneuse ne doit pas vibrer ou sauter car cela altère la qualité de la coupe ou peut même avoir pour conséquence que la meule se brise.
- Pendant la coupe, il faut appuyer fortement et régulièrement sur la poignée (2) vers le bas.
- La vitesse de coupe ne devrait pas être diminuée même à la fin du processus de coupe car on évite ainsi une surchauffe de la pièce à usiner et la formation accrue d'arêtes.

**Remarque :** le nombre de coupes par meule ainsi que leur qualité peut varier considérablement en raison des temps de coupe. Les coupes rapides peuvent entraîner une usure plus rapide de la meule mais peuvent aussi servir à réduire les colorations ainsi que la formation d'arêtes.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Brosses à charbon
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Meule tronçonneuse
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.





**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

## **⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### **⚠ Avvertimento!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

- 1 Testa della troncatrice
- 2 Impugnatura
- 3 Copridisco mobile
- 4 Superficie di fissaggio mobile
- 5 Mandrino
- 6 Manovella
- 7 Superficie di fissaggio fissa
- 8 Maniglia di trasporto
- 9 Bloccaggio dell'albero
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Disco
- 12 Piano di appoggio
- 13 Bloccaggio
- 14 Basi di appoggio
- 15 Morsa a vite
- 16 Vite a testa tonda
- 17 Vite a testa tonda
- 18 Supporto chiave
- 19 Parascintille
- 20 Chiave universale
- 21 Vite di arresto

- 22 Controdado
- 23 Vite dell'albero
- 24 Flangia esterna

### **2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Attenzione!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Troncatrice per metallo
- Disco per acciaio
- Chiave universale
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## **3. Utilizzo proprio**

La troncatrice per metallo serve a troncare metalli in modo corrispondente alle dimensioni dell'apparecchio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigi-

anale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Devono essere usati soltanto dischi adatti per l'apparecchio. È vietato l'uso di lame in acciaio HSS, metallo duro e cromo vanadio ecc. di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle presenti istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza.

Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi.

Anche nel caso di uso proprio, non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. In considerazione del funzionamento e della struttura dell'apparecchio si potrebbero presentare i seguenti rischi

- Contatto con il disco nell'area di taglio non coperta.
- Impigliamento nel disco in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture del disco.
- Parti di dischi danneggiati o difettosi scagliate all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.

## 4. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata .....220-240V ~ 50Hz  
Potenza P ..... 2300 W  
Numero di giri in folle  $n_0$  .....4000 min  
Disco .....  $\varnothing 355 \times \varnothing 25,4 \times 3,2$  mm  
Superficie di appoggio .....460 x 260 mm  
Zona di movimento ..... -15° - 45°  
Ampiezza serraggio morsa a vite max. ... 230 mm  
Larghezza di taglio a 90° ..  $\varnothing 100 / 100 \times 100$  mm  
Larghezza di taglio a 45° .....  $\varnothing 90 / 90 \times 90$  mm

Peso ..... 16,7 kg

## Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 93 dB (A)

Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 105 dB (A)

Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

## ⚠ Attenzione!

Il valore delle vibrazioni cambia a seconda del settore di impiego dell'elettrotensile e in casi eccezionali può essere superiore al valore riportato.

## Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

## 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.

- Togliere la troncatrice per metallo dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- Il parascintille deve essere ruotato in direzione della freccia allontanandolo dalla posizione di trasporto in modo tale che si crei uno spazio tra di esso e la piastra di base. (Fig. 10)
- Il disco deve potersi muovere liberamente.

- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF accertatevi che il disco sia montato correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Sbloccare il bloccaggio (13).

## 6. Montaggio

**Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di ogni lavoro di manutenzione, di riallestimento e di montaggio.**

### 6.1 Sicura per il trasporto / maniglia di trasporto (Fig. 1/2)

- Spingete verso il basso la testa della troncatrice (1) tenendola sull'impugnatura (2) e sfilate il bloccaggio (13).
- Muovete lentamente verso l'alto la testa della troncatrice (1). Attenzione! La testa della troncatrice (1) ritorna automaticamente in posizione superiore tramite la molla di richiamo, non mollate perciò l'impugnatura (2) una volta eseguito il taglio, ma muovete lentamente verso l'alto e con una leggera contropressione la testa della troncatrice (1).
- La Fig. 1 mostra la testa della troncatrice (1) nella posizione superiore.
- Per il trasporto la testa della troncatrice (1) deve essere bloccata nella posizione inferiore con il bloccaggio (13).
- La troncatrice è dotata di una maniglia (8) per facilitarne il trasporto.

### 6.2 Morsa a vite (Fig. 3)

Prima di iniziare a lavorare ogni pezzo deve essere fissato nella morsa a vite (15).

- Ribaltate verso l'alto la metà superiore del dado (a).
- Estrae il mandrino (5) fino a quando il pezzo può essere serrato tra le superfici di fissaggio (4/7) della morsa a vite (15).

**Avvertenza:** non è necessario girare il mandrino (5) se la metà del dado (a) è ribaltata verso l'alto. Il mandrino (5) può essere estratto o inserito in continuo.

- Spingete in avanti il mandrino (5) fino a quando la superficie di fissaggio (4) tocca il pezzo da lavorare.
- Ribaltate di nuovo verso il basso la metà superiore del dado (a) in modo che il mandrino (5) e le due parti del dado si innestino tra di loro.
- Girando la manovella (6) il pezzo da lavorare

viene serrato in modo stabile nella morsa a vite (15).

### 6.2.1 Serraggio di pezzi da lavorare di notevoli dimensioni (Fig. 4)

Togliete entrambe le viti (16/17) e spostate indietro la superficie di fissaggio (7) sui fori b e c per poter lavorare pezzi di notevoli dimensioni. La superficie di fissaggio (7) deve poi essere fissata di nuovo con le viti (16/17).

### 6.3 Tagli obliqui (Fig. 4)

Per poter eseguire tagli obliqui è possibile regolare la morsa a vite da  $-15^\circ$  a  $45^\circ$ .

- Allentate le due viti (16/17).
- Ruotate la superficie di fissaggio (7) della morsa a vite (15) sul valore dell'angolo desiderato.
- Serrate di nuovo le viti (16/17).
- Quando si serra il pezzo da lavorare, la superficie di fissaggio anteriore (4) si sposta automaticamente nella posizione richiesta e si posiziona in linea con il pezzo per garantire un fissaggio sicuro del pezzo stesso.

### 6.4 Regolazione della vite di arresto (Fig. 5)

Con la vite di arresto (21) è possibile regolare il movimento verso il basso del disco. Ciò è necessario visto che il diametro del disco si riduce a causa dell'usura e, quindi, non taglierebbe più completamente il pezzo da lavorare.

- Allentate il controdado (22).
- Se necessario, avvitate o svitate la vite di arresto (21)
- Muovete verso il basso la testa della troncatrice (1) per controllare se il disco (11) arriva fino alla superficie di fissaggio (7) della morsa a vite (15).
- Serrate di nuovo il controdado (22).

### Attenzione!

Se inserite un nuovo disco in un secondo momento, dovrete necessariamente controllare la regolazione della vite di arresto (21) per evitare che venga tagliata la base su cui è posizionato l'apparecchio.

### 6.5 Sostituzione del disco (Fig. 6/7)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Portate la testa della troncatrice (1) nella posizione superiore di riposo.
- Spingete verso l'alto il copridisco mobile (3).
- Premete il bloccaggio dell'albero (9) e ruotate lentamente il disco (11) con l'altra mano fino a quando il bloccaggio dell'albero (9) non

scatta in posizione.

- Con la chiave universale fornita (20) svitate la vite dell'albero (23) in senso antiorario.
- Togliete la vite dell'albero (23), la rosetta, la flangia esterna (24) e il disco usurato (11).
- Rimontate il nuovo disco, eseguendo la succezione in ordine inverso, e serratelo.

**Attenzione:** prima del montaggio si devono pulire accuratamente le flange.

- Osservate la freccia che indica il senso di rotazione.
- Utilizzate solo i dischi rinforzati consigliati e serrate saldamente la vite dell'albero (23) solo quel tanto che basta per tenere saldamente il disco (11) in modo che non possa slittare. Il disco può venire danneggiato se la vite dell'albero (23) viene serrata eccessivamente.
- Dopo il montaggio abbassate la testa dell'apparecchio (1) tenendolo sull'impugnatura (2) in modo che il copridisco (3) ritorni nella posizione di partenza.

## 7. Uso

### 7.1. Interruttore ON/OFF (Fig. 8)

- Tenete premuto l'interruttore ON/OFF (10) per avviare la troncatrice.
- Per disinserire la troncatrice si deve mollare l'interruttore (10).

### 7.2 Esecuzione dei tagli (Fig. 9)

- Serrate saldamente il pezzo da lavorare nella morsa a vite.
- Avviate la macchina e aspettate che il motore abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Premete verso il basso la testa della troncatrice (1) tenendola sull'impugnatura (2) fino a quando il disco tocca leggermente il pezzo da lavorare.
- Abbassate il disco (11) con movimento uniforme attraverso il materiale da troncatura.

**Attenzione:** il disco non deve vibrare o muoversi a scatti perché ciò peggiora la qualità del taglio o addirittura causa la rottura del disco.

- Durante le operazioni di taglio l'impugnatura (2) deve essere premuta saldamente e in modo uniforme verso il basso.
- La velocità di taglio non dovrebbe essere ridotta neanche alla fine della procedura di taglio, visto che in questo modo si evitano il surriscaldamento del pezzo da lavorare e una

maggiore formazione di bave.

**Avvertenza:** il numero dei tagli che può eseguire un disco e la relativa qualità possono variare a seconda della durata dei vari tagli. I tagli veloci possono infatti far usurare più rapidamente il disco, ma possono anche servire a ridurre le variazioni di colore e la formazione di bave.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

#### **8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Smaltimento e riciclaggio**

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## **10. Conservazione**

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

<b>Categoria</b>	<b>Esempio</b>
Parti soggette ad usura *	Spazzole di carbone
Materiale di consumo/parti di consumo *	Disco
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.



## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.



**Advarsel!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**⚠ Forsigtig!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**⚠ Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

- 1 Savhoved
- 2 Håndtag
- 3 Skæreskivebeskyttelse bevægelig
- 4 Spændeflade bevægelig
- 5 Spindel
- 6 Håndsving
- 7 Spændeflade fast
- 8 Bæregreb
- 9 Akselastlåsning
- 10 Tænd/sluk-knap
- 11 Skæreskive
- 12 Oplægningsbord
- 13 Låsning
- 14 Støttefodder
- 15 Skruestik
- 16 Skrue
- 17 Skrue
- 18 Nøgleholder
- 19 Gnistværn
- 20 Universalnøgle

- 21 Stopskrue
- 22 Kontramøtrik
- 23 Akselskrue
- 24 Udvendig flange

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Metal-skæremaskine
- Skæreskive til stål
- Universalnøgle
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Metal-skæremaskinen bruges til at skære igennem metal, iht. maskinens størrelse.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Brug kun skæreskiver, som er beregnet til maskinen. HSS-, HM-, CV-, osv. savklinger, uanset type, må ikke anvendes. Med til korrekt brug af saven hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som er beskæftiget med betjening og vedligeholdelse, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, vil garantien miste sin gyldighed. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af skæreskiven i uafdækket skæremråde.
- Indgreb i den roterende skæreskive (snitsår.)
- Tilbageslag af arbejdsemner og dele heraf
- Skæreskive-brist.
- Udslyngning af beskadigede eller defekte skæreskiver.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.

## 4. Tekniske data

Vekselstrømmotor .....	220-240V ~ 50Hz
Effekt P .....	2300 W
Omdrejningstal i tomgang n <sub>0</sub> .....	4000/min
Skæreskive .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Støtteflade .....	460 x 260 mm
Svingområde .....	-15° - 45°
Spændebredde skruestik maks .....	230 mm
Savbredde ved 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Savbredde ved 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Vægt .....	16,7 kg

## Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau LpA .....	93 dB(A)
Usikkerhed KpA .....	3 dB
Lydeffektniveau LWA .....	105 dB(A)
Usikkerhed KWA .....	3 dB

### ⚠ Pas på!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

## Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

- Pak metal-skæremaskine ud, og kontroller den for eventuelle transportskader.
- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Gnistværn skal drejes i pilens retning så meget ud af transportpositionen, at der opstår en spalte mellem grundplade og gnistværn. (fig.10)
- Skæreskiven skal kunne rotere frit.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at skæreskive er monteret rigtigt, og at bevægelige dele går let.
- Løsn låsningen (13).

## 6. Montering

**Pas på! Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling og montering påbegyndes.**

### 6.1 Transportsikring / bæregreb (fig. 1/2)

- Tryk savhovedet (1) på håndtaget (2) ned, og træk låsningen (13) ud.
- Bevæg savhovedet (1) langsomt opad. Pas på! Returfjederen gør, at savhovedet (1) automatisk rykker op, dvs. at du ikke skal slippe grebet (2), når snittet er udført, men flytte savhovedet (1) langsomt op med et let modtryk.
- Fig. 1 viser savhovedet (1) i den øverste position.
- Inden transport skal savhovedet (1) låses fast igen i nederste stilling med låsemekanismen (13).
- Saven er udstyret med et bæregreb (8), som letter transporten af saven.

### 6.2 Skruestik (fig. 3)

- Hvert emne skal fastgøres i skruestikket (15), før det bearbejdes.
  - Klap den øverste halvdel af møtrikken (a) opad.
  - Træk spindlen (5) ud, til emnet kan spændes fast mellem skruestikket (15) spændeflader (4/7).
- Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at dreje spindlen (5), hvis den halve møtrik (a) er klapet opad. Spindlen (5) kan trækkes ud eller stikket ind trinløst.
- Skub spindlen (5) fremad, til spændeflader (4) berører emnet.
  - Klap den øverste halvdel af møtrikken (a) ned igen, så spindlen (5) og de to dele på møtrikken griber ind i hinanden.
  - Drejes på håndsvinget (6), spændes emnet sikkert i skruestikket (15).

#### 6.2.1 Spænding af større emner (billede 4)

For at kunne bearbejde større emner skal de to skruer (16/17) fjernes, og spændeflader (7) stilles bagud på borerne b og c. Herefter skal spændeflader (7) fastgøres igen med skruerne (16/17).

### 6.3 Geringssnit (fig. 4)

For at kunne gennemføre geringssnit er det muligt at stille skruestikket fra  $-15^\circ$  -  $45^\circ$ .

- Løsn de to skruer (16/17).
- Drej spændeflader (7) på skruestikket (15) hen på det ønskede vinkelmål.

- Spænd skruerne (16/17) igen.
- Når emnet spændes, svinger den forreste spændeflade (4) automatisk ind i den nødvendige position og befinder sig så på linje med emnet for at sikre en sikker fastgørelse af emnet.

### 6.4 Stopskruer indstilles (fig. 5)

Med stopskruen (21) kan skivens nedadgående bevægelse indstilles. Det er nødvendigt, da skæreskivens diameter reduceres på grund af slid, hvorved emnet så ikke ville blive skåret helt igennem.

- Løsn kontramøtrikken (22).
- Drej stopskruen (21) ind eller ud afhængigt af behov.
- Bevæg savhovedet (1) nedad for at kontrollere, om skæreskiven (11) når helt hen til spændeflader (7) på skruestikket (15).
- Spænd kontramøtrikken (22) igen.

### Pas på!

Skal der sættes en ny skive i på et senere tidspunkt, skal stopskruens (21) indstilling ubetinget kontrolleres for at undgå, at der skæres i underlaget, som apparatet er stillet fra på.

### 6.5 Skæreskive udskiftes (fig. 6/7)

- Træk stikket ud af stikkontakten
- Stil savhovedet (1) i øverste hvileposition.
- Skub det bevægelige skæreskiveværn (3) op.
- Tryk akselfastlåsnings (9) ind og drej skæreskiven (11) langsomt med den anden hånd, til akselfastlåsnings (9) falder i hak.
- Drej akselskruen (23) ud til venstre med den medleverede universalnøgle (20).
- Tag akselskruen (23), spændeskive, udvendig flange (24) og slidt skæreskive (11) af.
- Sæt den nye skæreskive på (samme fremgangsmåde, omvendt rækkefølge), og spænd den fast.

**Vigtigt:** Sørg for at rengøre flangerne nøje før monteringen.

- Overhold drejeretningspilen.
- Brug kun anbefalede, forstærkede skæreskiver og spænd kun akselskruen (23) så fast, at skæreskiven (11) holdes sikkert, så den ikke kan dreje igennem. Er akselskruen (23) spændt alt for meget, kan skiven beskadiges.
- Bevæg maskinhovedet (1) ned efter montering på grebet (2), så skæreskivens beskyttelse (3) igen springer ind i udgangspositionen.

## 7. Betjening

### 7.1. Tænd/sluk-knap (fig. 8)

- For at tænde saven skal tænd/sluk-knappen (10) trykkes ind.
- For at slukke saven igen skal knappen (10) slippes igen.

### 7.2 Snit gennemføres (fig. 9)

- Spænd emnet fast i skruestikket.
- Tænd for maskinen og vent, til motoren er nået op på sit maks. omdrejningstal.
- Tryk savhovedet (1) ned med grebet (2), til skæreskiven lige netop berører emnet.
- Bevæg skæreskiven (11) ensartet gennem materialer, der skal skæres igennem.  
**Vigtigt:** Skæreskiven må hverken rasle eller springe, da skærekvaliteten derved forringes, de kan endda medføre, at skæreskiven går i stykker.
- Under skærearbejdet skal grebet (2) trykkes fat og ensartet ned.
- Skærehastigheden bør heller ikke forringes i slutningen af skærearbejdet, da dette forhindrer en overophedning af emnet og dannelse af flere grater.

**Bemærk:** Antallet af snit pr. skæreskive samt dens kvalitet kan variere betydeligt på grund af skæretiderne. Hurtige snit kan føre til hurtigere slid af skæreskiven, men de kan også bidrage til at reducere misfarvninger og dannelse af grater.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-

værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kontaktkul
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Skæreskive
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.



## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**⚠ Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1 Såghuvud
- 2 Handtag
- 3 Rörligt skydd till kapskivan
- 4 Inställbar inspänningsplatta
- 5 Spindel
- 6 Vev
- 7 Fast inspänningsplatta
- 8 Bärhandtag
- 9 Axelspärr
- 10 Strömbrytare
- 11 Kapskiva
- 12 Arbetsbord
- 13 Spärr
- 14 Stöd
- 15 Skruvstäd
- 16 Insexskruv
- 17 Insexskruv
- 18 Nyckelhållare
- 19 Gnistskydd
- 20 Universalnyckel
- 21 Anslagsskruv
- 22 Kontramutter

- 23 Axelskruv
- 24 Yttre fläns

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi se dig till kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Metallkapsåg
- Kapskiva för stål
- Universalnyckel
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Metallkapsågen är avsedd för kapning av arbetsstycken av metall som passar till maskinens storlek.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde definieras som ej avsedd användning. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om pro-

dukten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Endast passande kapskivor får användas till denna maskin. Det inte tillåtet att använda olika slags HSS-, HM-, CV- eller liknande diverse sågklingor. Till maskinens avsedda användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen ska känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetsmiljöregler följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphört att gälla.

Trots avsedd användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för att kapskivan rörs vid inom ej övertäckt kapningszon.
- Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande kapskivan.
- Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka.
- Risk för att kapskivan bryts sönder.
- Risk för att delar av skadade eller felaktiga kapskivor slungas ut.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

## 4. Tekniska data

Växelströmsmotor .....	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt P .....	2300 W
Tomgångsvarvtal n0 .....	4000/min
Kapskiva .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Uppställningsyta .....	460 x 260 mm
Svängningsområde.....	-15° - 45°
Spännvidd i skruvstäd max. ....	230 mm
Sågbredd vid 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Sågbredd vid 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Vikt .....	16,7 kg

### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå LpA .....	93 dB(A)
Osäkerhet KpA .....	3 dB
Ljudeffektnivå LWA .....	105 dB(A)
Osäkerhet KWA .....	3 dB

### ⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall överskrida det angivna värdet.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typsytan stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

- Packa upp metallkapsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Maskinen ska monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvsstativ.

- Innan maskinen tas i drift ska alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Gnistskyddet ska vridas i pilens riktning så pass långt från transportläget så att en öppning uppstår mellan basplattan och gnistskyddet. (Bild 10)
- Kapskivan måste kunna rotera fritt.
- Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att kapskivan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Lossa på spärren (13).

## 6. Montera maskinen

Obs! Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll, bestyckning och montering.

### 6.1 Transportsäkring / bärhandtag (bild 1 / 2)

- Tryck såghuvudet (1) nedåt med handtaget (2) och dra ut spärren (13).
- Släpp upp såghuvudet (1) långsamt. Obs! På grund av retur fjädern slår såghuvudet (1) upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (2) efter att du har kapat, utan höj såghuvudet (1) långsamt och med svagt mottryck.
- I bild 1 visas såghuvudet (1) i sitt högsta läge.
- Inför transport ska såghuvudet (1) spärras i det undre läget med hjälp av spärren (13).
- För att underlätta transporten är sågen utrustad med ett bärhandtag (8).

### 6.2 Skruvstäd (bild 3)

Innan ett arbetsstycke bearbetas ska det alltid fixeras i skruvstycket (15).

- Fäll upp den övre hälften av muttern (a).
- Dra ut spindeln (5) så pass långt tills arbetsstycket kan spännas in mellan skruvstyckets (15) inspänningsplattor (4/7).

**Märk:** Du behöver inte vrida på spindeln (5) om den halva muttern (a) har fällts upp. Spindeln (5) kan dras ut eller skjutas in steglöst.

- Skjut spindeln (5) så pass långt framåt tills inspänningsplattan (4) rör vid arbetsstycket.
- Fäll ned den övre hälften av muttern (a) igen så att spindeln (5) och mutterns båda delar griper in i varandra.
- Spänn därefter fast arbetsstycket säkert i skruvstycket (15) genom att vrida på veven (6).

### 6.2.1 Spänna fast stora arbetsstycken (bild 4)

För att kunna bearbeta stora arbetsstycken, ska de båda skruvarna (16/17) tas bort och inspänningsplattan (7) flyttas bakåt till borrhålen b och c. Därefter ska inspänningsplattan (7) monteras tillbaka med skruvarna (16/17).

### 6.3 Utföra geringssågning (bild 4)

För att utföra geringssågningar kan skruvstycket ställas in mellan -15° och 45°.

- Lossa på de båda skruvarna (16/17).
- Vrid skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7) till avsett vinkelmått.
- Dra åt skruvarna (16/17) på nytt.
- När arbetsstycket spänns fast svänger den främre inspänningsplattan (4) automatiskt till erforderligt läge och ligger då i en linje med arbetsstycket. Detta innebär att arbetsstycket fixeras på ett säkert sätt.

### 6.4 Ställa in anslagsskruven (bild 5)

Kapskivans väg nedåt kan ställas in med anslagsskruven (21). Detta är nödvändigt eftersom kapskivans diameter reduceras pga slitage och arbetsstycket då inte skulle kapas komplett.

- Lossa på kontramuttern (22).
- Skruva anslagsskruven (21) antingen uppåt eller nedåt.
- Sänk såghuvudet (1) för att kontrollera om kapskivan (11) når fram till skruvstyckets (15) inspänningsplatta (7).
- Dra åt kontramuttern (22) igen.

### Obs!

Om en ny skiva behöver sättas in vid ett senare tillfälle, ska inställningen för anslagsskruven (21) tvunget kontrolleras för att undvika sågskador på underlaget där maskinen har ställts.

### 6.5 Byta ut kapskivan (bild 6/7)

- Dra ut stickkontakten.
- Ställ såghuvudet (1) i det övre viloläget.
- Skjut upp det rörliga skyddet (3) till kapskivan.
- Tryck in axelspärren (9) och vrid runt kapskivan (11) sakta med den andra handen tills axelspärren (9) snäpper in.
- Skruva ut axelskruven (23) med den bifogade universalnyckeln (20) i motsols riktning.
- Ta av axelskruven (23), distansbrickan, den yttre flänsen (24) samt den nedslitna kapskivan (11).
- Montera den nya kapskivan i omvänd följd och dra sedan åt.

**Obs!** Rengör flänsarna noggrant innan du monterar den nya kapskivan.

- Beakta pilen som anger rätt rotationsriktning.
- Använd endast rekommenderade, förstärkta kapskivor och dra inte åt axelskraven (23) mer än att kapskivan (11) sitter fast ordentligt och inte kan slira. Om du drar åt axelskraven (23) för hårt finns det risk för att skivan skadas.
- Sänk såghuvudet (1) med handtaget (2) efter monteringen så att skyddet (3) till kapskivan hoppar tillbaka till utgångsläget.

## 7. Använda

### 7.1 Strömbrytare (bild 8)

- Tryck in strömbrytaren (10) för att slå på sågen.
- Släpp brytaren (10) på nytt för att slå ifrån sågen på nytt.

### 7.2 kapa material (bild 9)

- Spänn fast arbetsstycket i skruvstycket.
- Slå på maskinen och vänta tills motorn har nått sitt maximala varvtal.
- Tryck ned såghuvudet (1) med handtaget (2) tills kapskivan rör vid arbetsstycket lätt.
- För kapskivan (11) jämnt genom materialet som ska kapas.  
**Obs!** Kapskivan får inte slå eller hoppa eftersom detta innebär att kapningskvaliteten försämras eller att kapskivan bryts sönder.
- Medan du kapar måste du hålla fast handtaget (2) ordentligt och föra såghuvudet konstant nedåt.
- Sänk inte kapningshastigheten mot slutet av kapningen eftersom det då finns risk för att arbetsstycket överhettas och att gradbildningen tilltar.

**Märk:** Antalet kapningar som kan utföras med en kapskiva samt kapningskvaliteten kan variera avsevärt på grund av olika kapningstider. Snabba kapningar kan leda till att kapskivan slits ned fortare, med reducerar samtidigt gradbildning och missfärgning av materialet.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.



## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kolborstar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Kapskiva
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Opasnost!** - pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik od ozljeđivanja



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite masku za zaštitu od prašine.** Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.

**⚠ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

**⚠ Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

- 1 Glava pile
- 2 Ručka
- 3 Pokretna zaštita rezače ploče
- 4 Pokretna pritezna površina
- 5 Vreteno
- 6 Ručica
- 7 Fiksna pritezna površina
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Aretacija osovine
- 10 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 11 Rezača ploča
- 12 Podloga
- 13 Zabrava
- 14 Nogari
- 15 Škripac
- 16 Zaporni vijak
- 17 Zaporni vijak
- 18 Držač ključa
- 19 Štitnik od iskrenja
- 20 Univerzalni ključ
- 21 Granični vijak
- 22 Protumatica
- 23 Vijak osovine
- 24 Vanjska prirubnica

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Pozor!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Stroj za rezanje metala
- Rezača ploča za čelik
- Univerzalni ključ
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

**3. Namjenska uporaba**

Ova ploča služi za rezanje metala u skladu s veličinom stroja.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

Smijete koristiti samo rezače ploče koje su prikladne za ovaj stroj. Zabranjena je uporaba listova pile od visokolegiranih brzorezaćih čelika (HSS), tvrdog metala (HM), krom-volframa (CV) itd. svih vrsta. Sastavni dio namjenske uporabe pred-

tavlja i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje rukuju strojem ili ga održavaju moraju se upoznati s prije navedenim i biti upućene u moguće opasnosti. Pritom se treba točno pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća pri radu. Obratite pozornost na ostala opća pravila koja vrijede u medicini rada i sigurnosno-tehničkim područjima.

Promjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača i iz toga nastale štete.

Unatoč svrsishodnoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uvjetovano konstrukcijom i ustrojstvom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodirivanje rezače ploče u nepokrivenom području.
- Zahvaćanje u rotirajuću rezaču ploču (porezotina)
- Povratni udarac radnih komada i njihovih dijelova.
- Lomovi rezače ploče.
- Izbacivanje oštećenih ili neispravnih rezaćih ploča.
- Oštećenje sluha zbog nekorištenja potrebne zaštite za sluh.

## 4. Tehnički podaci

Izmjenični motor .....	220-240 V ~ 50 Hz
Snaga P .....	2300 W
Broj okretaja u praznom hodu $n_0$ .....	4000 min
Rezača ploča .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Površina postavljanja .....	460 x 260 mm
Područje zakretanja .....	-15° - 45°
Pritezna širina škripca maks. ....	230 mm
Širina pile pod 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Širina pile pod 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Težina .....	16,7 kg

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ .....	93 dB (A)
Nesigurnost $K_{pA}$ .....	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$ .....	105 dB (A)
Nesigurnost $K_{WA}$ .....	3 dB

### Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se ovisno o području korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može biti veća od navedene vrijednosti.

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

## 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

- Raspakirajte stroj za rezanje metala i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja
- Stroj se mora postaviti stabilno, što znači pričvrstiti na radni stol ili stabilno postolje.
- Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Štitnik od iskrenja mora se okrenuti u smjeru strelice iz položaja za transport tako da se između osnovne ploče i štitnika od iskrenja pojavi otvor (sl. 10).
- Rezača ploča mora se slobodno kretati.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li rezača ploča pravilno montirana i kreću li se pokretni dijelovi lako.
- Otpustite zavravu (13).

## 6. Montaža

**Pozor! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže treba izvuciti utikač iz strujne mreže.**

### 6.1 Transportni osigurač / ručka za nošenje (sl. 1/2)

- Pomoću ručke (2) pritisnite glavu pile (1) prema dolje i izvucite zavravu (13).
- Glavu pile (1) polako pomičite prema gore. Pozor! Zbog povratne opruge glava pile (1) automatski udara prema gore, što znači da ručku (2) nakon završetka rezanja ne smijete

pustiti, već glavu pile (1) polako i laganim protupriskom pokrećite prema gore.

- Slika 1 pokazuje glavu pile (1) u gornjem položaju.
- Da biste transportirali glavu pile (1), ponovno je blokirajte zabravom (13) u donjem položaju.
- U svrhu jednostavnijeg transporta pila je opremljena ručkom za nošenje (8).

### 6.2 Škripac (sl. 3)

Svaki radni komad mora se prije obrade u škripcu (15) fiksirati.

- Gornju polovicu matice (a) otklopite prema gore.
  - Izvucite vreteno (5) van toliko da se radni komad može pritegnuti između priteznih površina (4/7) škripca (15).
- Napomena:** Kad je polovica matice (a) sklopljena prema gore, nije potrebno okretati vreteno (5). Vreteno (5) se može kontinuirano izvlačiti ili umetati.
- Gurnite vreteno (5) prema naprijed toliko da pritezna površina (4) dodiruje radni komad.
  - Gornju polovicu matice (a) ponovno sklopite pre dolje tako da se vreteno (5) i oba dijela matice međusobno zahvate.
  - Okretanjem ručice (6) radni komad sigurno će se fiksirati u škripcu (15).

#### 6.2.1 Pritezanje većih radnih komada (sl. 4)

Da biste mogli obrađivati ​​veće radne komade, oba vijaka (16/17) morate ukloniti a priteznu površinu (7) postaviti straga na provrte b i c. Zatim se pritezna površina (7) mora ponovno pričvrstiti vijcima (16/17).

### 6.3 Kosi rezovi (sl. 4)

Da biste mogli izvoditi kose rezove, škripac se može podesiti na  $-15^{\circ}$  -  $45^{\circ}$ .

- Olabavite oba vijaka (16/17).
- Priteznu površinu (7) škripca (15) okrenite na željeni kut.
- Ponovno pritegnite vijke (16/17).
- Prilikom pritezanja radnog komada prednja pritezna površina (4) automatski se zakreće u potreban položaj i postavlja na liniju s radnim komadom kako bi se zajamčilo njegovo sigurno fiksiranje.

### 6.4 Podešavanje graničnog vijka (sl. 5)

Pomoću graničnog vijka (21) može se podesiti kretanje ploče dolje. To je potrebno zato što se rezača ploča zbog trošenja u promjeru smanjuje i iz tog razloga ne bi više mogla u cijelosti prorezati radni komad.

- Otpustite protumaticu (22).
- Prema potrebi uvrnite ili odvrnite granični vijak (21).
- Glavu pile (1) pomaknite prema dolje kako biste provjerili doseže li rezača ploča (11) do pritezne površine (7) škripca (15).
- Ponovno pritegnite protumaticu (22).

### Pozor!

Ako u nekom kasnijem trenutku umetnete novu rezaču ploču, morate obavezno provjeriti podešenost graničnog vijka (21) kako bi se izbjeglo urezivanje u podlogu na kojoj se nalazi uređaj.

### 6.5 Zamjena rezače ploče (sl. 6/7)

- Izvucite mrežni utikač.
  - Dovedite glavu stroja (1) u gornji položaj mirovanja.
  - Pokretni poklopac rezače ploče (3) gurnite prema gore.
  - Utisnite aretaciju vretena (9) i drugom rukom polako okrećite rezaču ploču (11) tako da se fiksira u aretaciji vretena (9).
  - Vijak osovine (23) odvrnite isporučanim univerzalnim ključem (20) u smjeru suprotnom od kazaljke sata.
  - Skinite vijak osovine (23), podložnu pločicu, vanjsku priburnicu (24) i istrošenu rezaču ploču (11).
  - Obrnutim redoslijedom ponovno umetnite novu rezaču ploču i pritegnite je.
- Pozor:** Prije montaže morate pažljivo očistiti priburnicu.
- Obratite pozornost na strelicu za smjer vrtnje.
  - Uvijek koristite preporučene, pojačane rezače ploče i pritegnite vijak osovine (23) samo toliko da rezača ploča (11) bude stabilna i da nema proklizavanja. Ako se vijak osovine (23) previše pritegne, ploča se može oštetiti.
  - Nakon montaže uhvatite glavu stroja (1) za ručku (2) i pomaknite je prema dolje kako bi zaštitna rezače ploče (3) ponovno skočila u početni položaj.

## 7. Rukovanje

### 7.1. Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 8)

- Da biste uključili pilu, morate pritisnuti sklopku za uključivanje/isključivanje (10).
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pustiti sklopku (10).

### 7.2 Rezanje (sl. 9)

- Dobro pritegnite radni komad u škripac.
- Uključite stroj i pričekajte da motor postigne svoj maksimalni broj okretaja.
- Glavu pile (1) pritisnite na ručki (2) prema dolje tako da rezača ploča lagano dodiruje radni komad.
- Pomičite rezaču ploču (11) ravnomjerno kroz materijal koji treba rezati.

**Pozor:** Rezača ploča ne smije škripati niti poskakivati jer se tako pogoršava kvaliteta rezanja, ili pak posljedica može biti lomljenje rezače ploče.

- Tijekom rezanja ručka (2) se mora čvrsto i ravnomjerno pritiskati prema dolje.
- Brzina rezanja ne bi se ni na kraju postupka rezanja smjela smanjiti jer će se na taj način izbjeći pregrijavanje radnog komada i povećano stvaranje srhova.

**Napomena:** Broj rezova po rezačkoj ploči kao i njihova kvaliteta može se zbog vremena rezanja bitno razlikovati. Brzi rezovi mogu dovesti do bržeg trošenja rezače ploče, ali također služe za smanjenje obojenja kao i stvaranja srhova.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevego sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Pro-

diranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.



Samo za zemlje članice EU

Elektroalate nemojte bacati u kućno smeće!

Prema europskoj odredbi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo, istrošeni električni alati trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu predati i mjestu za preuzimanje takvih uređaja koje provodi uklanjanje u smislu državnih zakona o otpadu i recikliranju. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene



## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Ugljene četkice
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Rezaća ploča
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Jamstveni list

Poštovani kupče,  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne bi besprijekorno funkcionirao, jako nam je žao i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu. Također ćemo Vam sa zadovoljstvom pomoći putem telefona na navedenom broju servisa. Za zahtijevanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti isključivo se odnose na potrošače, tj. fizičke osobe koje ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru gospodarske djelatnosti, niti u drugim samostalnim djelatnostima. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge koje dolje navedeni proizvođač jamči zajedno sa zakonskim jamstvom kupcima svojih novih uređaja. Ovo jamstvo ne utječe na Vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naša jamstvena usluga za Vas je besplatna.
2. Jamstvena usluga isključivo se odnosi na nedostatke novog uređaja dolje navedenog proizvođača koji ste kupili, koji su posljedica grešaka na materijalu ili tvorničke greške, a po našem izboru usluga je ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamjenu uređaja. Molimo Vas da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili profesionalne svrhe. Stoga se ugovor o jamstvu neće realizirati ako je uređaj u razdoblju jamstva korišten u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naše jamstvo isključuje:
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja ne-normalnim uvjetima okoline, ili zbog nedostatka njege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastanu zbog zlorabuse ili nestručne primjene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih namjenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (kao npr. pijesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primjene sile ili vanjskih djelovanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili dijelovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje uporabom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca a počinje s danom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi podnose se prije isteka jamstvenog roka u roku od dva tjedna nakon što utvrdite kvar. Podnošenje zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka ne prihvaća se. Popravak ili zamjena uređaja neće rezultirati produljenjem jamstvenog roka, niti zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne dijelove stupa na snagu novi jamstveni rok. To vrijedi također kod korištenja usluge na licu mjesta.
5. Za zahtijevanje jamstva neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da imate u pripravnosti račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslani bez tipske pločice, isključeni su iz realizacije jamstva na temelju nedostatka mogućnosti uvrštenja. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo vam vratiti popravljani ili novi uređaj.

Podrazumijeva se da uz naknadu troškova također popravljamo kvarove koje jamstvo ne ili više ne obuhvaća. Molimo Vas da u tom slučaju uređaj pošaljete na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenja ovog jamstva za potrošne, istrošene i neispravne dijelove u skladu s informacijama o servisu u ovim uputama za uporabu.



**Opasnost!** - pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda



**Oprez! Nosite zaštitu za sluh.** Buka može da utiče na gubitak sluha.



**Oprez! Nosite zaštitnu masku protiv prašine.** Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju se obrađivati!



**Oprez! Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koji mogu uticati na gubitak vida.

## ⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitaite ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### ⚠ Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1a/1b)

- 1 Glava testere
- 2 Drška
- 3 Gibljiva zaštita rezne ploče
- 4 Gibljiva stezna površina
- 5 Vreteno
- 6 Ručica
- 7 Fiksna stezna površina
- 8 Drška za nošenje
- 9 Utvrđivanje vratila
- 10 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 11 Rezna ploča
- 12 Podloga
- 13 Zabrava
- 14 Nogari
- 15 Klema
- 16 Stezni zavrtnaj
- 17 Stezni zavrtnaj
- 18 Držač ključa
- 19 Štitnik od varničenja
- 20 Univerzalni ključ
- 21 Granični zavrtnaj
- 22 Kontranavrtka
- 23 Zavrtnaj osovine
- 24 Spoljna prirubnica

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predočite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Pažnja!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igracke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Mašina za rezanje metala
- Rezna ploča za čelik
- Univerzalni ključ
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

## 3. Namensko korišćenje

Ova ploča služi za rezanje metala sukladno veličini mašine.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zadržanske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

Smete da koristite samo rezne ploče koje su podesne za ovu mašinu. Zabranjena je upotreba listova testere od visokolegiranog brzoreznog

čelika (HSS), tvrdog metala (HM), hrom-volframa (CV) itd. Sastavni deo namenskog korišćenja čini i pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstva za montažu i upotrebu.

Lica koja opslužuju ili održavaju mašinu moraju se upoznati sa pre navedenim i biti upućena na moguće opasnosti. Pri tom treba tačno da se poštuju važeći propisi i sprečavanju nesreća pri radu. Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja važe u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i štete koje iz toga proizađu. Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeći rizici:

- Doticanje rezne ploče u nepokrivenom području rezanja.
- Zahvatanje u rotacionu reznju ploču (zadobivanje posekotina).
- Povratni udarac radnih predmeta i njihovih delova.
- Lomovi rezne ploče.
- Izbacivanje oštećenih ili neispravnih reznih ploča.
- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.

## 4. Tehnički podaci

Naizmenični motor .....	220-240 V ~ 50 Hz
Snaga P .....	2300 W
Broj obrtaja u praznom hodu $n_0$ .....	4000 min
Rezna ploča .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Smeštajna površina .....	460 x 260 mm
Područje zakretanja .....	-15° - 45°
Stezna širina kleme maks. ....	230 mm
Širina testere na 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Širina testere na 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Težina .....	16,7 kg

## Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ .....	93 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$ .....	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$ .....	105 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$ .....	3 dB

### ⚠ Pažnja!

Vrednost vibracija menja se zbog područja korišćenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može da bude iznad zadane vrednosti.

## Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

## 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, iz-  
vucite utikač iz utičnice.**

- Raspakujte mašinu za rezanje metala i proverite ima li kakvih transportnih oštećenja.
- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrsti na radni sto ili stabilno postolje.
- Pre puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Štitnik od varničenja morate okrenuti u smeru strelice iz položaja za transport tako da se između osnovne ploče i štitnika od varničenja pojavi otvor (sl. 10).
- Rezna ploča mora se slobodno kretati.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je rezna ploča pravilno montirana i da li se gibljivi delovi lako kreću.
- Otпустite zabravu (13).

## 6. Montaža

**Pažnja! Pre svih radova održavanja, preinačavanja i montaže potrebno je izvući mrežni utikač.**

### 6.1 Transportni osigurač / ručka za nošenje (sl. 1/2)

- Pomoću ručke (2) pritisnite glavu testere (1) prema dole i izvucite zabravu (13).
- Glavu testere (1) polagano pomerajte prema gore. Pažnja! Zbog povratne opruge glava testere (1) se automatski vraća prema gore, što znači da ručku (2) nakon svršetka rezanja ne smete da pustite, nego glavu testere (1) polagano i lakim protupritisiskom pokrećite prema gore.
- Sl. 1 pokazuje glavu testere (1) u gornjoj poziciji.
- Da biste transportirali glavu testere (1), ponovno je blokirajte zabravom (13) u donjem položaju.
- Da bi transport bio jednostavniji, testera ima ručku za nošenje (8).

### 6.2 Klema (sl. 3)

Svaki radni predmet mora se pre obrade u klemi (15) fiksirati.

- Gornju polovinu navrtke (a) otkopite prema gore.
- Izvucite vreteno (5) van toliko da se radni predmet može stegnuti između pritezni površina (4/7) kleme (15).

**Napomena:** Kad je polovina navrtke (a) sklopljena prema gore, nije potrebno okretati vreteno (5). Vreteno (5) može da se kontinualno izvlači ili umeće.

- Gurnite vreteno (5) prema napred toliko da stezna površina (4) dotiče radni predmet.
- Gornju polovinu navrtke (a) ponovno zaklopite pre dole tako da se međusobno zahvate vreteno (5) i oba dela navrtke.
- Okretanjem ručice (6) radni predmet biće sigurno fiksiran u klemi (15).

#### 6.2.1 Stezanje većih radnih predmeta (sl. 4)

Da biste mogli obrađivati veće radne predmete, morate ukloniti oba zavrtnja (16/17), a steznu površinu (7) postaviti straga na provrte b i c. Zatim se stezna površina (7) mora ponovno pričvrstiti zavrtnjima (16/17).

### 6.3 Kosi rezovi (sl. 4)

Da biste mogli vršiti kose rezove, klema se može podesiti na  $-15^{\circ}$  -  $45^{\circ}$ .

- Olabavite oba zavrtnja (16/17).
- Steznu površinu (7) kleme (15) okrenite na željeni ugao.
- Ponovo stegnite zavrtnje (16/17).
- Prilikom stezanja radnog predmeta prednja stezna površina (4) se automatski zakreće u potreban položaj i postavlja na liniju s radnim predmetom kako bi se osiguralo njegovo sigurno fiksiranje.

### 6.4 Podešavanje graničnog zavrtnja (sl. 5)

Pomoću graničnog zavrtnja (21) može da se podesi kretanje ploče dole. To je potrebno zato što se rezna ploča usled trošenja smanjuje u prečniku i stoga više ne bi mogla da potpuno proreže radni predmet.

- Otpustite kontranavrtku (22).
- Po potrebi uvrnite ili odvrnite granični zavrtnj (21).
- Glavu testere (1) pomerite prema dole kako biste proverili da li rezna ploča (11) doseže do stezne površine (7) kleme (15).
- Ponovno stegnite kontranavrtku (22).

### Pažnja!

Ako u nekom kasnijem momentu umetnete novu reznu ploču, morate obavezno da proverite podešenost graničnog zavrtnja (21) kako bi se izbeglo urezivanje u podlogu na kojoj se nalazi uređaj.

### 6.5 Zamena rezne ploče (sl. 6/7)

- Izvucite mrežni utikač
- Dovedite glavu testere (1) u gornji položaj mirovanja.
- Pokretljiv poklopac rezne ploče (3) gurnite prema gore.
- Pritisnite deo fiksiranje vretena (9) i drugom rukom polagano okrećite reznu ploču (11) tako da se fiksira u tom delu (9).
- Zavrtnj vratila (23) odvrnite isporučenim univerzalnim ključem (20) u suprotnom smeru od kazaljke časovnika
- Skinite zavrtnj vratila (23), podlošku, spoljnu prirubnicu (23) i istrošenu reznu ploču (11).
- Novu reznu ploču ponovo postavite obrnutim redom i učvrstite.

**Pažnja:** Pre montaže pažljivo očistite prirubnicu.

- Obratite pažnju na strelicu za smer vrtnje.
- Uvek upotrebljavajte preporučene, pojačane rezne ploče i stegnite zavrtnj vratila (23)

samo toliko da rezna ploča (11) bude stabilna i da ne proklizuje. Ako se zavrtanj vratila (23) previše stegne, ploča može da se ošteti.

- Nakon montaže uhvatite glavu mašine (1) za ručku (2) i pomerite je prema dole kako bi zaštita rezne ploče (3) ponovno skočila u početni položaj.

## 7. Rukovanje

### 7.1. Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 8)

- Da biste uključili testeru, morate pritisnuti prekidač za uključivanje/isključivanje (10).
- Da biste testeru ponovo isključili, morate pustiti prekidač (10).

### 7.2 Rezanje (sl. 9)

- Dobro stegnite radni predmet u klemu.
  - Uključite mašinu i sačekajte da motor postigne svoj maksimalni broj obrtaja.
  - Glavu testere (1) pritisnite na ručki (2) prema dole tako da rezna ploča lagano dotiče radni predmet.
  - Pomerajte reznu ploču (11) ravnomerno kroz materijal koji treba da se reže.
- Pozor:** Rezna ploča ne sme da škripi ni poskakuje, jer se tako pogoršava kvalitet rezanja, ili posledica može da bude kidanje rezne ploče.
- Za vreme rezanja ručka (2) mora da se čvrsto i ravnomerno pritiska prema dole.
  - Brzina rezanja ne bi ni na kraju postupka rezanja smela da se smanji, jer će se na taj način izbeći pregrevavanje radnog predmeta i povećano stvaranje izbočina.

**Napomena:** Broj rezova po reznoj ploči kao i njihov kvalitet može da zbog vremena rezanja bitno varira. Brzi rezovi mogu dovesti do bržeg trošenja rezne ploče, ali takođe služe za smanjenje obojenih fleka kao i stvaranja izbočina.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

### 8.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.





Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme iSC GmbH.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Ugljene četkice
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	Rezna ploča
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Garantni list

Poštovani kupče, naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne bi radio besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu. Na raspolaganju smo vam takođe na navedenom telefonskom broju servisa. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi se isključivo odnose na potrošače, tj. fizička lica koja ovaj proizvod ne žele koristiti ni u okviru privredne delatnosti, niti u drugim samostalnim delatnostima. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije, koje dole naveden proizvođač garantuje zajedno sa zakonskom garancijom kupcima svojih novih uređaja. Ova garancija se ne odnosi na Vaše zakonske garantne zahteve. Naša garantna usluga za Vas je besplatna.
2. Garancija se isključivo odnosi na nedostatke novog uređaja dole navedenog proizvođača koji ste kupili, a koji su posledica grešaka na materijalu ili fabričkih grešaka; usluga je po našem izboru ograničena na uklanjanje takvih nedostataka na uređaju ili zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni da se koriste za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Stoga se ugovor o garanciji neće realizovati, ako je uređaj u periodu garancije korišćen za komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe, ili je bio izložen identičnom opterećenju.
3. Naša garancija ne obuhvata:
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepoštovanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan napon strujne mreže ili vrstu struje) ili nepridržavanja odredbi za održavanje i bezbednosnih odredbi, ili zbog izlaganja uređaja nenormalnim uslovima okoline, ili zbog nedostatka nege i održavanja.
  - Štete na uređaju koje nastaju zbog zloupotrebe ili nestručne primene (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih namenskih alata ili pribora), zbog prodiranja stranih tela u uređaj (kao npr. pesak, kamenje ili prašina, transportna oštećenja), zbog primene sile ili spoljnih dejstvanja (npr. oštećenja zbog pada).
  - Štete na uređaju ili delovima uređaja čiji je uzrok prirodno trošenje upotrebom, uobičajeno ili ostalo trošenje.
4. Garantni rok iznosi 24 meseca, a počinje sa datumom kupovine uređaja. Garantni zahtevi stupaju na snagu pre isteka roka unutar dve sedmice nakon što ste primetili kvar. Stupanje garantnih zahteva na snagu nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravlak ili zamena uređaja neće rezultovati produženjem garantnog roka, niti će zbog ove usluge za uređaj ili eventualno ugrađene rezervne delove stupiti na snagu novi garantni rok. To takođe važi kod korišćenja usluga na licu mesta.
5. Za zahtevanje garancije neispravan uređaj treba prijaviti na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Molimo vas da držite spreman račun ili neki drugi dokaz o tome da ste kupili novi uređaj. Uređaji kojima neće biti priložen odgovarajući dokaz ili će biti poslati bez tablice s oznakom tipa, isključeni su iz realizacije garancije na osnovu nedostatka mogućnosti svrstavanja. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo vam uz nadoknadu troškova ukloniti kvarove na uređaju koje garancija ne obuhvata ili ih više ne obuhvata. Molimo vas da nam u tom slučaju pošaljete uređaj na adresu našeg servisa.

Upozoravamo na ograničenje ove garancije za habajuće, istrošene i neispravne delove u skladu s garantnim uslovima u ovim uputstvima za upotrebu.



**Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Varování! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

## Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

### Nebezpečí!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

## 2. Popis přístroje a rozsah dodávky

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)

- 1 Hlava pily
- 2 Rukojeť
- 3 Ochrana dělicího kotouče, pohyblivá
- 4 Upínací plocha, pohyblivá
- 5 Vřeteno
- 6 Ruční klika
- 7 Upínací plocha, pevná
- 8 Nosná rukojeť
- 9 Aretace hřídele
- 10 Za-/vypínač
- 11 Dělicí kotouč
- 12 Podpěrný stůl
- 13 Blokování
- 14 Nohy přístroje
- 15 Svěrák
- 16 Šroub
- 17 Šroub
- 18 Držák klíče
- 19 Protijiskrová ochrana
- 20 Univerzální klíč
- 21 Dorazový šroub
- 22 Pojistná matice
- 23 Šroub hřídele

### 24 Vnější příruba

### 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

### Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Rozbrušovačka kovů
- Dělicí kotouč pro ocel
- Univerzální klíč
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

## 3. Použití podle účelu určení

Rozbrušovačka kovů slouží k rozbrušování (dělení) kovů s ohledem na velikost stroje.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Jakékoli použití přesahující rámec tohoto určení představuje použití v rozporu s určeným účelem. Za škody nebo zranění všeho druhu, ke kterým došlo v důsledku použití v rozporu s určeným účelem, ručí uživatel/obsluhující osoba, nikoli výrobce.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejprísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory.

Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se brusného kotouče v nezakryté části.
- Sáhnutí na běžící pilový kotouč (řezné zranění).
- Zpětný ráz obrobků a jejich částí.
- Lomy dělicího kotouče.
- Vymrštění poškozených nebo vadných dělicích kotoučů.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.

## 4. Technická data

Motor na střídavý proud .....	220–240V ~ 50Hz
Výkon P .....	2300 W
Volnoběžné otáčky n0 .....	4000/min
Dělicí kotouč .....	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Plocha pro instalaci.....	460 x 260 mm
Rozsah výkyvu.....	-15° - 45°
Šířka upínání svěraku max. ....	230 mm
Šířka pily při 90° .....	Ø 100 / 100 x 100 mm
Šířka pily při 45° .....	Ø 90 / 90 x 90 mm
Hmotnost .....	16,7 kg

### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku LpA .....	93 dB(A)
Nejistota KpA .....	3 dB
Hladina akustického výkonu LWA .....	105 dB(A)
Nejistota KWA .....	3 dB

### Pozor!

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického přístroje mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.

- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

## 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

### Varování!

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

- Rozbrušovačku kovů vybalte a zkontrolujte, nevykazuje-li poškození z přepravy.
- Stroj musí být stabilně postavený, tzn. přišroubovaný na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Ochrana proti jiskrám se musí otočit z přepravní polohy ve směru šipky natolik, aby mezi základovou deskou a ochraně proti jiskrám byla mezera. (obr.10)
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Než stisknete za-/vypínač, přesvědčte se, zda je dělicí kotouč řádně namontován a zda pohyblivé díly lehce běží.
- Uvolnit blokování (13).

## 6. Montáž

**Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi vytáhnout síťovou zástrčku.**

### 6.1 Montáž přepravní pojistky / nosné rukojeti (obr. 1/2)

- Pomocí rukojeti (2) stlačte hlavu pily (1) směrem dolů a vyjměte blokování (13).
- Hlavou pily (1) pomalu pohybujte směrem nahoru. Pozor! Díky vratné pružině se hlava pily (1) vrací automaticky nahoru, tzn. rukojeť (2) po dokončení řezu nepouštějte, ale hlavou stroje (1) pomalu a za mírného protitlaku pohybujte směrem nahoru.
- Obr. 1 ukazuje hlavu pily (1) v horní poloze.
- K transportu by měla být hlava pily (1) pomocí blokování (13) opět zablokována ve spodní poloze.
- Pro jednodušší transport je pila vybavena

nosnou rukojetí (8).

## 6.2 Svěrák (obr. 3)

Každý obrobek se před opracováním musí upevnit do svěráku (15).

- Horní polovinu matice (a) vyklopte nahoru.
- Vřeteno (5) vytáhněte natolik, aby se obrobek dal upnout mezi upínací plochy (4/7) svěráku (15).

**Upozornění:** Když je polovina matice (a) vyklopena nahoru, není nutné vřetenem (5) otáčet. Vřeteno (5) lze plynule vytažovat nebo zasouvat.

- Vřeteno (5) zatlačte dopředu natolik, až se upínací plocha (4) bude dotýkat obrobku.
- Horní polovinu matice (a) opět sklopte dolů tak, aby vřeteno (5) a obě poloviny matice do sebe zapadaly.
- Otáčením ruční kliky (6) upnete obrobek bezpečně ve svěráku (15).

### 6.2.1 Upínání větších obrobků (obr. 4)

Aby bylo možné opracovávat větší obrobky, je nutné odstranit oba šrouby (16/17) a upínací plochu (7) nasadit dozadu na otvory b a c. Následně se opět musí upínací plocha (7) namontovat pomocí šroubů (16/17).

## 6.3 Pokosové řezy (obr. 4)

Aby bylo možné provádět pokosové řezy, je možné nastavovat svěrák v úhlech  $-15^\circ$  až  $45^\circ$ .

- Povolte oba šrouby (16/17).
- Upínací plochu (7) svěráku (15) otočte do požadovaného úhlu.
- Šrouby (16/17) opět utáhněte.
- Při upínání obrobku se přední upínací plocha (4) automaticky překloupí do potřebné polohy a nastaví se rovnoběžně s obrobkem, aby bylo možné zaručit jeho bezpečné upevnění.

## 6.4 Nastavení dorazového šroubu (obr. 5)

Dorazovým šroubem (21) je možné nastavit pohyb kotouče směrem dolů. To je nezbytné, protože průměr dělicího kotouče se v důsledku opotřebení zmenšuje a nedošlo by k úplnému proříznutí obrobku.

- Uvolněte pojistnou matici (22).
- Dorazový šroub (21) otáčejte podle potřeby nahoru nebo dolů.
- Hlavou pily (1) pohybujte dolů, abyste zkontrolovali, jestli dělicí kotouč (11) sahá až k upínací ploše (7) svěráku (15).
- Pojistnou matici (22) opět utáhněte.

### Pozor!

Pokud chcete později nasadit nový dělicí kotouč,

musíte bezpodmínečně zkontrolovat nastavení dorazového šroubu (21), abyste přešli zaříznutí do podkladu, na němž je přístroj postaven.

## 6.5 Výměna dělicího kotouče (obr. 6/7)

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Hlavu stroje (1) nastavte do horní klidové polohy.
- Pohyblivý kryt dělicího kotouče (3) posuňte směrem nahoru.
- Stiskněte aretaci hřídele (9) a druhou rukou pomalu otáčejte dělicím kotoučem (11), až aretace hřídele (9) zacvakne.
- Šroub hřídele (23) vyšroubujte pomocí přiloženého univerzálního klíče (20) otáčením proti směru hodinových ručiček.
- Sejměte šroub hřídele (23), podložku, vnější přírubu (24) a opotřebovaný dělicí kotouč (11).
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
- **Pozor:** Před montáží se musí příruba pečlivě vyčistit.
- Dbejte při tom šipky směru otáčení.
- Používejte pouze doporučené zesílené dělicí kotouče a šroub hřídele (23) utahujte jen natolik, aby byl dělicí kotouč (11) pevně uchycen a nemohl se otáčet. Pokud šroub hřídele (23) utáhnete příliš silně, může dojít k poškození kotouče.
- Po montáži pohněte hlavou stroje (1) pomocí rukojeti (2) směrem dolů, aby ochrana dělicího kotouče (3) opět zaskočila do výchozí polohy.

## 7. Obsluha

### 7.1. Za-/vypínač (obr. 8)

- Pro zapnutí pily se musí stisknout za-/vypínač (10).
- Pro vypnutí pily se musí spínač (10) opět pus- tit.

### 7.2 Provádění řezů (obr. 9)

- Obrobek pevně upněte do svěráku.
- Stroj zapněte a vyčkejte, až motor dosáhne maximálního počtu otáček.
- Hlavu pily (1) pomocí rukojeti (2) stlačte dolů, až se dělicí kotouč lehce dotkne obrobku.
- Dělicím kotoučem (11) rovnoměrně pohybujte skrz řezaný materiál.

**Pozor:** Dělicí kotouč nesmí rachotit nebo pískávat, protože tím se zhoršuje kvalita

řezu, nebo může dokonce dojít až k rozlámání dělicího kotouče.

- Během řezání musí být rukojeť (2) pevně a stejnoměrně stlačována směrem dolů.
- Rychlost řezu by se na konci procesu řezání neměla zmenšovat, protože tím dochází k přehřátí obrobku a zvýšenému vzniku nerovností.

**Upozornění:** Počet řezů, při nichž lze dělicí kotouč použít, stejně jako jejich kvalita, se mohou v důsledku dob řezání výrazně lišit. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení dělicího kotouče, ale při rychlém řezání se také redukuje zbarvení a vznik nerovností.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

#### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

**Nebezpečí!** Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

#### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

#### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje

- Číslo artiklu přístroje
  - Identifikační číslo přístroje
  - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.





Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, ob-  
jednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo  
přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Uhlíkové kartáčky
Spotřební materiál/spotřební díly*	Dělicí kotouč
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce  
www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na nás-  
ledující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobeny chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržení pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřiměřeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenu nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.



**Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikat' zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

## Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požívať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

### Nebezpečenstvo!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

## 2. Popis prístroja a obsah dodávky

### 2.1 Popis prístroja (obrázok 1/2)

- 1 Hlava píly
- 2 Rukoväť
- 3 Ochrana rozbrusovacieho kotúča pohyblivá
- 4 Upínacia plocha pohyblivá
- 5 Vreteno
- 6 Ručná kl'uka
- 7 Upínacia plocha pevná
- 8 Nosná rukoväť
- 9 Aretácia hriadeľa
- 10 Vypínač Zap/Vyp
- 11 Rozbrusovací kotúč
- 12 Úložný stôl
- 13 Aretácia
- 14 Podstavcové nohy
- 15 Zverák
- 16 Skrutka
- 17 Skrutka
- 18 Držiak na kl'úče
- 19 Ochrana proti iskrám
- 20 Univerzálny kl'úč
- 21 Dorazová skrutka

- 22 Poistná matica
- 23 Hriadeľová skrutka
- 24 Vonkajšia príruka

### 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transporné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Rozbrusovačka na kov
- Rozbrusovací kotúč na ocel
- Univerzálny kl'úč
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

## 3. Správne použitie prístroja

Rozbrusovačka na kov je určená na delenie kovov, vhodných s ohľadom na veľkosť stroja.

Stroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, reme-

selnických alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Pre používanie s týmto strojom sú povolené len vhodné rozbrusovacie kotúče. Je zakázané používanie pílových listov akéhokoľvek druhu HSS, HM, CV atď. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s rozbrusovacím kotúčom v odkrytej oblasti rezania.
- Siahnutie do bežiaceho rozbrusovacieho kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie rozbrusovacieho kotúča.
- Vymrštenie poškodených alebo chybných rozbrusovacích kotúčov.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

## 4. Technické údaje

Motor na striedavý prúd ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Výkon P ..... 2300 W  
 Otáčky pri voľnobehu n<sub>0</sub> ..... 4000/min  
 Rozbrusovací kotúč ..... Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm  
 Odstavná plocha ..... 460 x 260 mm  
 Dosah otáčavosti ..... -15° - 45°  
 Upínacia šírka zveráku max. .... 230 mm  
 Šírka rezu pri 90° ..... Ø 100 / 100 x 100 mm  
 Šírka rezu pri 45° ..... Ø 90 / 90 x 90 mm  
 Hmotnosť ..... 16,7 kg

## Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN 61029.

Hladina akustického tlaku L<sub>pA</sub> ..... 93 dB (A)  
 Faktor neistoty K<sub>pA</sub> ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> ..... 105 dB (A)  
 Faktor neistoty K<sub>WA</sub> ..... 3 dB

### Pozor!

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

- Vyberte rozbrusovačku na kov z obalu a skontrolujte, či počas transportu nedošlo k jej

- prípadnému poškodeniu.
- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na stabilnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia správne namontovať všetky kryty a bezpečnostné prípravky.
- Kryt proti iskrám sa musí otočiť v smere šípky do takej miery smerom von z transportnej polohy, aby vznikla medzera medzi základnou doskou a krytom proti iskrám (obr.10).
- Rozbrusovací kotúč musí voľne bežať.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčite sa o tom, že je rozbrusovací kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Uvoľnite blokovanie (13).

## 6. Obsluha

**Pozor! Pred všetkými údržbovými, nastavovacími a montážnymi prácami vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete.**

### 6.1 Transportná poistka / nosná rukoväť (obr. 1/2)

- Hlavu píly (1) pomocou rukoväte (2) zatlačte smerom nadol a vyťahnite aretáciu (13).
- Hlavu píly (1) pomaly posúvajte smerom nahor. Pozor! Keďže vratná pružina vracia hlavu píly (1) automaticky späť nahor, nepúšťajte rukoväť (2) hneď po skončení rezania, ale pohybujte hlavou píly (1) pomaly a s ľahkým protitlakom smerom nahor.
- Obr. 1 zobrazuje hlavu píly (1) v hornej polohe.
- Za účelom transportu by sa mala hlava píly (1) znovu zafixovať v spodnej polohe pomocou aretácie (13).
- Za účelom jednoduchšieho transportu je píla vybavená nosnou rukoväťou (8).

### 6.2 Zverák (obr. 3)

Každý obrobok sa musí pred spracovaním upnúť vo zveráku (15).

- Vyklopte nahor hornú polovicu matice (a).
- Vyťahnite vreteno (5) smerom von tak, aby sa dal obrobok upnúť medzi upínacie plochy (4/7) zveráka (15).

**Upozornenie:** Nie je potrebné, aby sa vreteno (5) otáčalo, keď je vyklopená polovica matice (a) nahor. Vreteno (5) sa môže plynulo vyťahnúť von alebo zasunúť dovnútra.

- Vreteno (5) posunúť smerom vpred tak, aby sa upínacia plocha (4) dotýkala obrobku.
- Hornú polovicu matice (a) znovu zaklopíť nadol tak, aby sa vreteno (5) a obidva diely matice navzájom zapojili.
- Otáčaním ručnej kľuky (6) sa obrobok bezpečne upne vo zveráku (15).

### 6.2.1 Upínanie väčších obrobkov (obr. 4)

Aby bolo možné obrábať väčšie obrobky, musia sa odstrániť obidve skrutky (16/17) a upínacia plocha (7) sa musí presunúť dozadu na otvory b + c. Následne sa musí upínacia plocha (7) znovu upevniť pomocou skrutiek (16/17).

### 6.3 Šikmé rezy (obr. 4)

Za účelom vykonania šikmých rezov je možné zverák prestaviť v rozsahu -15°- 45°.

- Uvoľniť obidve skrutky (16/17).
- Otočiť upínaciu plochu (7) zveráka (15) na požadovanú uhlovú mieru.
- Znovu dotiahnuť skrutky (16/17).
- Pri upínaní obrobku sa predná upínacia plocha (4) vytočí automaticky do potrebnej polohy a dá sa do jednej roviny s obrobkom, aby sa zaručilo bezpečné zafixovanie obrobku.

### 6.4 Nastavenie dorazovej skrutky (obr. 5)

Pomocou dorazovej skrutky (21) sa môže nastaviť pohyb kotúča smerom nadol. To je potrebné, pretože sa znižuje priemer rozbrusovacieho kotúča na základe opotrebenia a preto by potom nemusel riadne rozdeliť obrobok.

- Uvoľniť poistnú maticu (22).
- Dorazovú skrutku (21) zaskrutkovať alebo vyskrutkovať podľa potreby.
- Posunúť hlavu píly (1) smerom nadol, aby sa skontrolovalo, či rozbrusovací kotúč (11) dosahuje až po upínaciu plochu (7) zveráku (15).
- Poistnú maticu (22) opäť dotiahnuť.

### Pozor!

Ak budete neskôr montovať nový kotúč, musíte bezpodmienečne skontrolovať nastavenie dorazovej skrutky (21), aby sa zabránilo zarezaniu do podložky, na ktorej je položený prístroj.

### 6.5 Výmena rozbrusovacieho kotúča (obr. 6/7)

- Vyťahnúť zástrčku zo siete.
- Uviesť hlavu píly (1) do hornej polohy.
- Pohyblivý kryt rozbrusovacieho kotúča (3) posunúť nahor.
- Zatlačiť aretáciu hriadeľa (9) a rukou pomaly

otáčať rozbrusovacím kotúčom (11), až kým nezapadne aretácia hriadeľa (9).

- Vyskrutkovať hriadeľovú skrutku (23) pomocou priloženého univerzálneho kľúča (20) proti smeru hodinových ručičiek.
- Odobrať hriadeľovú skrutku (23), podložku, vonkajšiu prírubu (24) a opotrebovaný rozbrusovací kotúč (11).
- Nový rozbrusovací kotúč znovu nasadiť v obrátenom poradí a pevne dotiahnuť.  
**Pozor:** Pred montážou sa musia príruby dôkladne vyčistiť.
- Dbať na šípku smeru otáčania.
- Používajte len odporúčané, zosilnené rozbrusovacie kotúče a dotiahnite hriadeľovú skrutku (23) len tak pevne, aby sa rozbrusovací kotúč (11) bezpečne držal a nemohol sa prešmykovať. Ak sa hriadeľová skrutka (23) dotiahne príliš silno, môže dôjsť k poškodeniu kotúča.
- Hlavu stroja (1) po montáži posuňte prostredníctvom rukoväte (2) smerom nadol, aby ochrana rozbrusovacieho kotúča (3) znovu zaskočila do východiskovej polohy.

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

### 7.1. Vypínač zap/vyp (obr. 8)

- Za účelom zapnutia pily je potrebné stlačiť vypínač zap/vyp (10).
- Za účelom opätovného vypnutia pily sa musí vypínač (10) znovu pustiť.

### 7.2 Vykonávanie rezov (obr. 9)

- Obrobok pevne upnúť do zveráku.
- Zapnúť stroj a počkať, kým motor nedosiahne maximálny počet otáčok.
- Hlavu pily (1) zatlačiť pomocou rukoväte (2) smerom nadol tak, aby sa rozbrusovací kotúč zľahka dotýkal obrobku.
- Rovnomerne pohybovať rozbrusovacím kotúčom (11) skrz delený materiál.  
**Pozor:** Rozbrusovací kotúč sa nesmie triasť ani skákať, pretože sa tým zhoršuje kvalita rezu, alebo to dokonca môže mať za následok roztrieštenie rozbrusovacieho kotúča.
- Počas rezania sa musí rukovať (2) tlačiť pevne a rovnomerne smerom nadol.
- Rýchlosť rezania by sa nemala znižovať ani na konci procesu rezania, pretože sa tak zabráni prehriatiu obrobku a zväčšenej tvorbe ostropov.

Upozornenie: Počet rezov na jeden rozbrusovací kotúč ako aj ich kvalita sa môže značne odlišovať kvôli dobe rezania. Rýchle rezy môžu viesť k rýchlejšiemu opotrebovaniu rozbrusovacieho kotúča, ale môžu zároveň slúžiť k zníženiu farbenia ako aj menšej tvorbe ostropov.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 8.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Nebezpečenstvo!** Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

### 8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslание výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Katégória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Uhlíkové kefky
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Rozbrusovací kotúč
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľ'ov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



## Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Metal-Trennmaschine TC-MC 355 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN 61029-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 24.11.2016

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wentao/Product-Management

First CE: 16  
Art.-No.: 45.031.35 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012468  
Documents registrar: Eric Page  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar











